

28479

BCU JIASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

BIBL. CENTR. UNIV.
MÜNCHEN SCULASS

I-28479

ПЕДАГОГУЛ

КОМЕДИЕ-ВОДЕВИЛ

ДУБРЕ А ДУІ

А. ДЕ КОЦЕВЪЕ

ПРЕДУКРАТЪ ЦЕНТРУ

ТЕАТРУЛ НАЦІОНАЛ

ДЕ

АГА Е. АСАКІ.

Ші фильмі оаръ репрезентатъ

Филіи Ноември. 1837.

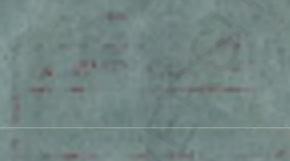
де Елевіі Консерваторіулу.



ЕШІЙ.

Дн типографіа Алкінсі

1839.



1967

1037

130

ПЕДАГОГУЛ

КОМЕДИЕ-ВОДЕВИЛ

А. Луї

А. ДЕ КОЦЕБЪЕ

ПРЕЛУКРАТЪ ПЕНТРУ

ТЕАТРУЛ НАЦИОНАЛ

АГА Е. АСАКІ.

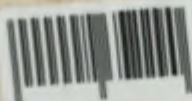
Фитѣа оарѣ репрезентатѣ Фв 12 Носквѣріа,
1837, де Елевѣі Консерваторіулуі.



ЕШИИ

Фв типографіа Алвіноі

1839.



285229
B.C.U. - IASI

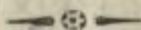
27088



Къ вота Цензур

Н. Су

Л И Л И П Т Е - К Ъ В Ѣ Н Т .



Дипредерел чеа сарез, ли персонеле некънос-
сте, аѣ фест пѣрѣс вѣтѣмѣтоаре. Ачесте, аипсѣте
неорѣ де прѣпципѣи бѣне, абѣтѣмѣдѣсе ла мѣате некъ-
иѣнѣ, ли ѣрѣмѣ стрѣмѣторѣте де невоѣ сеаѣ ампре-
дѣрѣрѣ крѣтѣче, сокотеск ка ѣн мѣжлок де скѣпаре
а се арѣта де амвѣцѣторѣ, професорѣ, докторѣ
&, шѣ се столеаѣмѣ кѣ асемене амѣате тѣталѣрѣ, дѣн
каре ѣрмеаѣмѣ пердереа тѣмѣлѣлѣ прѣцѣс а тѣнерѣмѣи
шѣ амѣпере ли а лор амвѣцѣтѣрѣ. Астфел де
каѣрѣ аѣ дат сѣлѣвѣтѣлѣи К о ц е б ѣ с е с ѣ ж е т ѣ л а д -
честеѣ пѣесе, пе каре аѣ амфрѣмѣсецѣте кѣ епѣзо-
дѣрѣ комѣче. Амѣсз а еѣ цѣмѣтѣре адѣвѣратѣ, ка
шѣ алтор асемене, есте: *Ridendo castigat
mores.* (рѣжѣиѣ амдрѣптеаѣмѣ изрѣвѣрѣле). Де
дорѣт есте ка П е д а г о г ѣ л , прѣлѣмѣнѣмѣ пѣлѣчере
сѣ адѣкѣ мѣнѣта фолсѣсѣтоаре амвѣцѣтѣрѣ.



— 12 —

The first part of the paper is devoted to a general
 consideration of the problem. It is shown that the
 problem is equivalent to the problem of finding
 the minimum of a certain functional. This
 functional is defined as follows:

$$J(u) = \int_{\Omega} |\nabla u|^2 dx + \int_{\Omega} u^2 dx - \int_{\Omega} f u dx$$

where Ω is the domain of interest, ∇ is the gradient operator, and f is a given function. The problem is then reduced to finding the minimum of $J(u)$ over all functions u satisfying the boundary conditions.

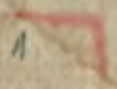
It is shown that the minimum of $J(u)$ is attained at a unique function u which satisfies the boundary value problem

$$\Delta u = f \text{ in } \Omega, \quad u = 0 \text{ on } \partial\Omega$$

where Δ is the Laplace operator and $\partial\Omega$ is the boundary of Ω . This function u is the solution of the problem.

50129

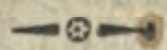
30 lei



ПЕДАГОГУЛ
КОМЕДИЕ ВОДЕВИЛ
ДН I АКТ.

ПРЕЗЕНТАТ ШКОЛАОРЪ ДН 21 НОЕМВРИ 1857.

Театрул национал дин Еши



N. Petru

475

ПЕРСОАНЕ.

Д: Захарія Мажухъ, пропріетар.

Івліа, а са фійка.

Ераст, а лїї непот.

Трохін, а л сзѣ векї камаріер.

Цвпжнеаса Балаша, а Івлеї кзтржнх Доїс

Леоніл, Корнет де кавалеріе.

Луксѣ, а лїї коміс.

Сцена ґрмеахъ лн о мїкх політе цмїста
лн каса Д. Захаріе.

BCU IASI

СЦЕНА I.

ЗАТРАВА ФМФЦОШАЗЪ О САЛЪ КЪ О
ИЗ ЛА МІЖЛОК ШІ ДОМ ЛЪТЪРАЛНІЧЕ.

ІҮЛІА (шеде ла Гергеф), ЦШПЖНОСА БА-
ША (но скаррі по нас, кожда), ЗАХАРІА (прі-
мандсе істе), ЕРАСТ (ли депъртаре стъ нам сб-
ат); ТРОХІИ (оржидбаре лпрбріло насі).

ХОРЪЛ.

ИТРОДЪЧЕРЕ ДІИ ОПЕРА, „*Barbier de Séville*,” А ЛЪІ РОСІІНІ).

ИѢ РЯПАСО НІЧІ ИѢ ПАЧЕ,
КЪ ТОЦІ СТРІГЪ, НІМЕ ТАЧЕ,
АХ Д'АТЖТА ВЪСТ, ЛАРМЪ,
АСЪРХІТАМ, АСЪРХІТЪМАМ ДЕ ТОТ.
ЧЕ ПЪКАТЕ НЕКЪРАМТЕ,
ОАРЕ КЪИД ЕѢ ВОІѢ СКЪПА?

ЗАХАРІА.

МАНІОС КЪТЪРЪ ЕРАСТ) ЦЪАМ СПЪС СЪ ТАЧІ!

ЕРАСТ.

АПОІ ИѢ МАІ ЗІК НІЧІ ЕИ КЪВЪИТ.

ЗАХАРІА.

ІЗНИЗ АКЪМА ПРЕ МЪАТ АІ ВОРЕІТ.

ІҮЛІА.

РЪЖИД): ВЪНЪАС ПЪРІИТЕ! - - -

Захарія.

Оаре ші тѣ те амстечі?

Іуліа.

Еѣ циѣ къ Ераст мѣат те ѡбеще!

Трохіи.

(Вочіндаѣсь): Аша есте Домнѣле, прелеуцаме мѣат те ѡбеще! небуніле тінерецілор! дур Дѣм нехѣале! чіне нѣ аѣ фхкѣт де асемене?

Захарія.

Кам пре мѣате ворбещі.

Трохіи.

Кѣ тот респектѣл кѣвеніт.

Захарія.

Небуні де тінереце? Ах ачесте леаш ерт дур дістрѣмзріле - - - -

Іуліа.

Дѣмнеата пѣрѣре лѣи ѡкѣт кеар ка пе ѡн фіѣ.

Захарія.

Ші кеар пентрѣ ачелста.

Іуліа.

Дѣмнеата днѣш лѣи крескѣт:

Ераст.

Ші а меа рекѣнѣціицѣ - - -

Захарія.

Ла ачелста нічѣ гѣндеск.

І в л і а.

Ах деакъ те'аї фі мѣлцѣміт кѣ рѣсѣш креще
реа Дѣмітале! Дар пе Ераст аї воїт нѣмаї, деакъ
сѣла трімеці рѣ капіталѣ. — Міе се пѣреа ачелс-
та кѣ тотѣа де пріесе.

З а х а р і а.

Аша ці сѣ паре?

І в л і а.

Аколо абеа се депріндѣ а трѣі кѣ саменїї де
модѣ, че лі зїк де г р а н д - м о н д а, адека лѣме
маре. Дар Длор стѣденції шїлѣ ҃рхїт пентрѣ
дѣншїї о лѣме нѣвѣ.

З а х а р і а.

Ачел че наѣ рѣмѣзѣат тоате рѣ капіталѣ,
нѣ ціе нїмїкѣ, шї нѣ ва пѣтеа фі фелесїтор
патріеї сале. Еѣ н'ам авѣт лїпсѣ де ачесте,
пентрѣ кѣ пе времеа мѣа се абатеа кѣте одатѣ
пе лїче кѣте ҃н філоссоф, дар дїн чїї кѣпѣціношї,
ачела адѣна копїї рѣ фабрїка лѣї, шї дѣпѣ 15 —
20 лїї ції скотеа гата копїї, дар акѣма нѣ нї
маї вїн! де ачїа есте невое а нї трїмете фїї
пїнкоаче шї пїнколо; рѣкѣат пѣрїнції прїн рѣнстрѣ-
їнареа фїлор, гатѣ че пѣтїмеск. (сѣрѣтана пе
Ераст).

Ераст.

Къ тоате ачесте оаре еѣ нѣ мам лндсплініт

Захаріа.

Аша есте, ла шереклік ші інтрифе.

Ераст.

Оаре нѣ ам ѡмелат пе ла челе маї бѣне соціетзції

Захаріа.

Фрѣмоасе соціетзції! къ корнетѣа Десніа ет
компані!

Ераст.

Корнетѣа есте ачел маї пазкѣт ом де лѣме,
тотделѣаа воіос, спірітѣос, ерав - - -

Захаріа.

Немінтіос, спѣлзратік, фрѣтѣнатік, дістрѣмат....

Ераст.

Петречереа къ дѣносѣ лмі ера неапзратѣ.

Захаріа.

Дѣкѣт ам фост невоіт а скріе де трії орї пѣ-
нѣ кѣнд мѣлѣ фост къ пѣтінцѣ а те зѣмѣѣ де пе
лѣкѣ дѣносѣа.

Ераст.

Дар дѣма пѣтѣмѣс діче, трѣеск аша де реті-
рат, ші петрек о віецѣіре фоарте сімпѣз; дімінеаца
ла ѣ мерг къ Дѣа: лн кѣмп ла прісакаѣ, дѣтѣ
ачеа прѣнѣзім; пе кѣнд Дѣа дормі, еѣ про-

ітеск, скълмидѣте дін сомн, цок кѣ Дта префе-
іанс; чінзм ла апрінсѣл лѣмминзрілор, апої ла 8
ші цѣмзтате мз кѣлкѣ. Оаре поате чінева маї
сѣ регѣлз вісцѣї ?

Захарїа.

Аша есте, те кѣлчї ла 8 шї цѣмзтате, ддр
андатз че сімцї кз ам адормїт, пе ла 9 те
скелї прзшї.

Ерлст.

Еѣ ? (Ан парте) : амар міе маѣ прїнс !

Захарїа.

Те фѣрїшехї дін касз; о ! ачесте ле цїѣ тоате;
тѣ те дѣчї ла меціеша ноастрз мадама Нїнтеаса,
ѣнде сз фак адѣнзрї спїрїтѣлесе, кокете, цѣкзѣшї,
мѣхїкнцї шї алцї адеменїторї. Сокотецї кз сѣ
цї воїѣ да пе фїїка меа де фемсіе ?

Ерлст.

Ах, аша сокотеск ѣнкїшорѣле !

Захарїа.

Нїчї кѣм неццелеле ! взрелѣл, кзрѣла воїѣ ан-
кредїнца пе Іѣліа меа, трекѣ сз фїе ѣн ом копт
ші лнцзлелпт.

Ерлст.

Апої ачесте лносїшїмї сз кзлнїгк кѣ амїї.

Захарія.

Де каці ані сці?

Ераст.

Де долзхечі ші дої.

Захарія.

Оаре ції тв че фичеам ли а та вяретз?

Ераст.

Кред кз тот ачеза, че фак ші еѣ.

Захарія.

Ба мѣ рог, нічі нѣм; лндатз че ам лндепаї
ніт лмвзцхтѣріле меле; прекѣм ц'ам хіс, апої мѣ
ашхзам лѣнгз кзрці. Дѣмінічіле мерѣсам дімі-
неаца ші сара тоакзнд ла бісерікз. Кз тоате
ачесте рзпосатѣл пзрінтеле міеѣ аѣ афаат кз ка-
ле амї да ѣн педагог, пзнк ам аѣнїс ла асѣн-
їтз вяретз де 25 де ані.

Трохіп.

(Рѣвѣнд): Ашаї, ашаї, амї адѣк амїнте!

Ераст.

Ли асемене вяретз лигз ѣн педагог?

Захарія.

Лці паре лѣкрѣ дещзнцат, ашаї?

Ераст.

Апої че сз фачем; алте тімпѣрї, алте
рандѣрї!

Б а л а ш а.

(Фортанд): Бъне тѣмбѣрѣ, бѣне рѣндѣрѣ!

З а х а р і а.

Аша есте цѣлѣнеасѣ Балаше.

Е р а с т.

Ха, ха, ха! кіар аші дорѣ а маї авса рѣнез
ѣн педагог!

З а х а р і а.

Дорѣнеца та саѣ ці лампаїнт! рѣн тот мѣнѣтѣл
цѣнт пе ѣн педагог, че лам ават пентрѣ тѣне.

Е р а с т.

(Фортѣ мѣрат): Сѣ поате?

І в л і а.

Оаре сѣ фѣс?

Б а л а ш а.

Фортѣ кѣ мѣнте!

Т р о х і н.

Домѣла нострѣ шѣгѣеце нѣмаї.

З а х а р і а:

Нѣчѣ кѣм. (Скоате дѣн пѣрѣварѣ ѣн рѣвам): Ен ас-
кѣлатѣцѣ ѣн вої, ачѣса чѣмѣ скрѣс дѣн капиталѣс кѣнѣл
мѣѣ прѣетѣн Д: асесорѣла Мѣртѣнѣс; (чѣтѣше): „ Кѣ
фрѣцѣаскѣ драгѣсте мѣз рѣнѣн Дѣмѣталѣ! Де сѣ-,
нѣтѣте нѣ маї рѣнтрѣс, кѣ де нѣ о авѣї депѣнѣз
нѣ маї фѣ нѣтѣт скрѣс ѣн ѣвѣаш атѣт де аѣнѣ

кѣ історіісеа небвнїлор скѣмпѣлѣї Дтаде непе
пентрѣ а кхрѣта пѣвзцѣре пе калеа лнцзлеспчїи
лмї чеї ѣн еѣн педагог, дечї; лндатз дѣпз пр
міреа скрісорей ам дат комїсіоане ла тоцї фл
торїї шї телелїцеле, мам сїргѣїт де а о лм
плїні, шї спре неспѣса мѣнгѣере, черкареа л
саѣ немерїт. Длѣї Севастїан Омїкрон, педагог
мїнѣнат, карїле лѣ іокодїт ѣн ноѣ метод де едѣ
кацїе, лѣ прїмїт сарчїна а фї прелѣнгз ла Дѣмї
тале дїстрїзмат непот, шї лндатз дѣпз ачес
рзваш сз шї порнецїе лнтраколо. Ачест бзрѣл
есте кїар аше прекѣм лл дорецїї; аспрѣ шї се
рїоѣ. Ел сз ва афла дсапѣрѣре де апроапелмнїт
непотѣла Дѣмїтале, ка кѣм ар фї а са ѣмерѣ, ш
лл ва катїхїсі лнтрѣ тоате, пзнїз сз ва фач
аша де лнцзлеспт ка шї менторѣла сзѣ. „

Ер а с т.

Че пазкѣтз мїнѣнатз вїторїме!

Б а л а ш а.

Фоарте фолосїтоаре!

Ер а с т.

Кѣ ѣн педагог!

З а х а р і а.

Нѣмаї пзнїз атѣнче пзнїз кѣнд те всї маї лн
целеспї.

Івліа.

(Шербінд): Ах, Демнезеєле! аша дар ва пѣ-
а рѣзмѣне прѣлмнѣ ел тоатѣ віаца.

Трохіи.

Дацѣмї все кѣ тот респектѣл сѣ фак о лѣаре-
мінте - - -

Захаріа.

Адекѣ - - кѣ нѣ цїї че ворбецїї.

Трохіи.

Се поатеѣ дар Двоастрѣ, ертацѣзмѣ, нѣ цїї
е фачецїї.

Захаріа.

Ачелл чемї плаче.

Балаша.

Шї ачелл, каре о вор фнѣкѣвінѣца тоцї оаменїї чїї
рнѣцѣлѣцїї.

Ераст.

Аша дар скѣлмѣл мѣѣ внѣкѣ, слнт фндаторїт а
нѣртѣрісі, кѣмкѣ, дакѣ кѣ тот фнадїнсѣл - - -

Захаріа.

Сѣ ведем, сѣ ведем че веї сѣ фачїї?

Ераст.

Еѣ атѣта'л воѣ дреѣе не Д: пѣдлогѣл - -

Захаріа.

Еар ел фнѣрт'атѣта фцї ва дреѣе капѣл. - -

Ераст.

Ес нс воіс сза сѣфзр.

Захаріа.

Веі фі невоіт.

Ераст.

Нічі кѣм, нс; ес нс смнт лн ачеа вѣреть, л
каре сз мз поарте алтѣа де нас.

Захаріа.

Ашаі трелеа? фларте віне домінішорѣле; пат
кѣвметѣа міеѣ чел де пе ѣрмз! нсі педагог, н
Івліа, нсі нснтз!

Ераст.

Ансз - - - (рѣганд)

Івліа.

(Ашчт): Апоі тачі ѣн пік! вехї кз днтзрці мз
ніа лві. Антре ноі ворѣнд верішорѣле! ѣн ес
педагог паркз нс цар фі де пріосо.

Ераст.

Ші Дѣамісата?

Трохін.

Кз тот респектѣа нс пот тзгзді - -

Захаріа.

Кз еці ѣн вятрлн дѣрдіторіѣ.

С Ц Е Н А П.

ЛЮКСЬ (входить дої постіліони карії адже би сьпоща ші
в одкріті де пльзторі). Чіі де маї наїнте.

ЛЮКСЬ.

(Фаче компліменти). Бїне в'ам гзсїт!

ЗАХАРІА.

Чїне есте ачест ом?

ЛЮКСЬ.

Нв ам чїнсте а фі де Двоастрх кїносекїт. А-
ақта сз веде кз ґрмеауз дїн ачест, кз астрхї
а антзга сарх чїнсте а ведеа пе Двоастрх.

ЗАХАРІА.

Шї че вреї фхтїл мїсї?

ЛЮКСЬ.

Есї? нїмїкх; — Маї алес фнкх адже баганї-
їае стзпїнїлї мїсї.

ЗАХАРІА.

Чїне цзї стзпїнї?

ЛЮКСЬ.

Іват лзїдатїа педарог Омїкрон, ґн носї фено-
сен! ґн носї Песталсї!

ЗАХАРІА.

А, а!

II Ераст.

(Кътръ Абко) Дъатеар дракъ!

Захаріа.

Ші ѱнде цзі стзпманѡ?

Дъкоѡ.

Аѡ рзмас ла пощѡ, ка сзшї маї прегзтеа
къ перѡка, шї ѡндатѡ ва сѡ віе.

Захаріа.

Мѡ бѡкър! ної л'ам ащептат къ маре нерѡ
даре шї маї алес драгѡа меѡ непот.

Іѡліа.

Сѡрманѡа верїшорѡ!

Захаріа.

Апартаментѡа рѡндаѡт пентрѡ Д: педагогѡ
есте аїче алѡтѡре.

Дъкоѡ.

(Кътръ постїліенї) Бѡецілор! Дѡчеї тоате аѡ
ло, афарѡ де ачест сїпецел пе каре нѡа пот скѡп
дїн ведерс, пѡнеціа пе маса ачеласта! Дѡмнехѡе
кѡмѡа сѡ се ѡнтѡмпас вре о даѡнѡ къ ачел сїпецел

Захаріа.

Апѡї че есте ѡн ачел сїпецел?

Дъкоѡ.

О комѡарѡ, Домнѡа мїеѡ! ѡн одор преціѡс а О.
лїѡронїеї *Tractatus de educatione.*

Захаріа.

Латинське?

Лякош.

Латинське, немцеське, єлиньське, арабське.....

Ераст:

(Катр. Лиса ла брета): Зи-стзпанилаї тзш, кз
ш воїш ворві кз єл романиське.

Захаріа.

Хм, хм; фсартє аш дорі єз аба-ачєл трак-
ат!

Лякош.

Нїї аїнг, нїмаї шєптє томшрї, дар тот мор-
є, паремїї дє ашр.

Захаріа.

Сє вєдє, кз аї марє ідєє дєспрє стзпанила
тзш?

Лякош.

А, Дїмнєхєлє! Кз катє ї єшт єш даторїш!
мш прєкєм мз вєхї Дта, ам фєст одїнесаре ын
єїрєант, рїкзшш, нї кам—єцїв, єр акїма — ам-
узцзтїрїєє салє чєлє єїнєкївїнтатє дє тот маш
прєфзкїт! акїма єшт ачєл маї галант шї ачєл
маї пазкїт тзшр, маї євгєнїє шї амєїнзтзцїт
комїшєл, акїма єшт... чєл чє єшт!

А Р І А.

(*Ah quel plaisir d'être soldat ! Opera Dame
blanche*).

Луксѣ.

Есѣ ам фост де мѣате орї
 Де ла оасте дезертор,
 Дар ѣн драк де капорал
 Ме 'аѣ дат лекциї де морал!
 Дѣп' ачеза 'н нова каріерз
 Мз фзкѣї де Бахѣс волонтир,
 Кз ла езѣт, пзрсам нзскѣт,
 Шї 'н тот мїнѣт, м'ам лнтрекѣт.
 Фисз ла зече анї одатз
 Дѣпз че мам фост трезїт
 Кз гѣтѣл ѣд, пѣнга сзкатз
 Чеа сз фїе ам маї гѣндїт.
 Знеорї ведеам кіар рзѣ (*bis*).
 А фї вагабонд, атѣнч' ѣн глас аѣ рзсѣнат,
 Луксѣ аскѣлатз (*bis*).
 Де талантѣл тзѣ пзкат,
 Мзї Луксѣ аѣзї! мзї Луксѣ,
 Де венїн кѣпа сѣѣ кмплѣт,
 Маї вїне пост фз де езѣт,

Ѕитз калеа чеа реа,
Ші він пре ґрма меа. (*bis*)
Оаре щіці а кші аџ фест
Днццлентџ ачела рест?
Ім ворвеа ка Цццррн...
Днццлентџа Омікрон!
Де атџнче џ ном каріерџ
Мџ фџкџї філософ волентіџ,
Лџї Омікрон рн тоате ґрмеџ
Ші ка ел аџџм аџкрех,
Ка педагоџџа Омікрон.

Захаріа.

Че взркат мінџнат! че разџ ном, каре ва аџ-
міна пест'а ме касџ! Іатџ паркџї взд пе цмнџ-
таші, кџм він днн тоате пџрціле, спре а чере
сфрат, мџмџмере, цїнццџ де лл ачсст оракџл. Іатџ
адевернџа, іата діплама домнџлџї педагоџ (*арџ-*
џџд пн лџкџџ) делџкџ аџ пџтџт сџ а дџкџ лл покџн-
цџ пе аша џн дістрџмат, каре аџџм есте модел де
кџнџтате, де рнццелепчџне? Бџкџрџте непоццлџле,
елџ аџ ссџіт одгонџл че ці сџ ва дрџнџа рн мнџласкџл
валџрілер тџџџрате, рн каре рнџкџ пџџтецїї. Апџ-
рџл кџ мџннџлс, кџ днццїї, кџ дџмнеалџї Омікрон кџ
џн сџнџџр деџст те ва скџате лл мал шї те ва мџнџї.

Ер а с т ѝ .

Знкішорѣас! Еѝ аш сокоті спре черкаре аа а
рѣнка пре еа аи лакѣа нострѣ, сѣ ведем кѣм ва
ші аа маа?

З а х а р і а .

Ах сѣрмане! пѣцѣнѣ недежде мѣ аѝ рѣмас!

Б а л а ш а .

Аѝх? аѝх? кѣм ашї бате цок де аша ѣн сѣ
а аѝ Дѣмнеѝеѝ?

Т р о х и н ѝ .

(кѣтрѣ аѝксѣ). Оаре дѣмнеааѝ О к ѣ р ѣ м і р о
нѣ меар да вро ааеѣе маї еѣтенѣ пентрѣ о мѣсѣе
каре де 20 ашї мѣ сѣтѣрѣ, шї маѝ сѣрѣчїт, тре
еѣїнд, спре а потолї дѣрѣреа, сѣ о ѣд де до
орї пе зї дїмїнеѣа шї сеара кѣте кѣ ѣн сѣмѣеа
де сїрт?

А ѝ к с ѝ .

Дѣмнеааѝ О м і к р о н вїндекѣ тоате патїмїле трѣ
пеѣї шї ачеле морале; тѣтѣ а кѣ вїне аи перѣоанѣ

С Ц Е Н А III.

Чїї де маї наїнте;

Корнетѣа Леонїаѝ (амерѣкат де фантаїе и
ѣн педагог, фїкѣнд грїмасѣрї сѣрїї) канѣа.

К В І Н Т Е Т О .

(*Buona sera mio Signore. Opera Barbiere, di Rossini*).

Бѣнзъ хѣба, Дѣмѣтале,
Бѣнзъ, хѣба бѣнзъ хѣба,
Іатзъ дѣнзъ лѣнзъ кале
Педагогѣа Омикроп!
Домисѣлѣ меѣ Захаріа
Сзъ рикіпзъ, сзъ рикіпзъ,
Кѣ сѣнзѣре дѣпалпзъ
Педагогѣа Омикроп.
Тотъ діалѣна кѣ вої фіе
Паче бѣнзъ, бѣкѣріе,
Тотъ діалѣна кѣ вої фіе
Педагогѣа Омикроп!

(Чілапці дитрѣ сінѣ).

Че фігѣрѣ мінѣнатзъ (*bis*)

(Кѣтрѣ діалѣ).

Хѣба бѣнзъ Дѣмѣтале
Біне домисѣла дѣ бѣнѣт.
Чѣстаї домисѣла Омикроп
Леоніаѣ.

Оаре сѣнтъ аша дѣ норочіт, дѣ а мѣ рикіпѣ преа
вредікѣлѣ домисѣ Захаріа?

Захаріа.

Еѣ сѣнт ачела, мѣлт прецѣтите ал мѣѣ домиѣле
Омикроп! вине аѣи венит! еѣ вѣ ащептам кѣ ачела
маї вие перѣбдаре!

Леоніаѣ.

Пре плакат шерѣѣ! (каѣръ Ерастѣ вѣѣтъѣа). А-
чест тинерѣа есте поате вѣевѣа мѣѣѣ?

Захаріа.

Кѣар еа есте.

Ерастѣ.

(Личит). Че дракѣ! ачестай Леоніаѣ!

Леоніа.

(Личит). Цанец гѣра. (таѣ). Домиѣле! мѣ вѣкѣр...

Ерастѣ.

О, ші еѣ лѣтѣрѣ аѣевѣр мѣ вѣкѣр!

Іѣліа.

(Питѣрѣ сін). Миѣеѣе.

Захаріа.

(Ли парти). Вра сѣ скаѣе кѣ обраѣ кѣрат! (та-
м). Приѣтенѣа мѣѣѣ — мѣаѣ іѣсторіѣит де дѣамнеѣа
мѣате аѣкѣрѣѣ вѣне;

Леоніаѣ.

Еѣ мѣ воѣѣ сѣргѣѣ а мѣ лѣвреднѣѣѣ де вѣнѣле
оале рекоменѣаѣѣѣ.

Захаріа.

Личѣ дѣамнеѣаѣ лѣм парти лѣкѣ преѣ таѣѣѣр?

Леоніаѣ.

Система вісцвіреї а лві Пітагорао пзотреауа
фодрте мѣат сзхзататеа.

Ерастѣ.

(Лн парті). Че вірвант!

Леоніаѣ.

(Лнчет). Тачі! (тар). Чне есте ачедете тл-
нзрз персоданз?

Захаріа.

Фіка ме.

Леоніаѣ.

Іа есте фрѣмѣшікз; ші еї кѣ пазчере лї есїѣ
да аскції.

Захаріа.

(Кѣтрѣ Івліа). Мѣлцзמעше Дѣмїсале.

Івліа.

(Сѣ сковалѣ ші сѣ лншіа лві Леоніа). Кѣ есксіо
воїѣ аскѣлата! (Лн парті). Аре еїнз фізіономіе.

Ерастѣ.

(паріа ас асїо) Дці паре?

Захаріа.

Цѣпзнеадо Балашз! пе дѣмїсата пофтеок, гар
Івлїї ші лві Трохіа поренческ, сз сокотїці лн ві-
їторїме пе ачест еїрват кеар ка пе ын аа дсеїа еѣ
лн каса меа; сѣтннцївѣ фїзрз прсцет воїцелор
сале! Акѣма азсацїмз ын пік, ші оїртацї де

гріжз, ка ачестві нозь каснік сз нз ліпсаскз ні-
мікз !

Б л а л а ш а .

Еѣ кз тоатз лваремінте лї вої фі пррре
фоарте прїтоаре. (Ликівандвѣз)

І в л і а .

Іар еѣ лї воїв фі о свѣсз схолерїцз. (асемне).

Т р о х і н .

(вѣ свѣррре). Іар еѣ ви про плекат шерѣ !

(Твѣтрїї сз дѣк).

С Ц Е Н А . І V .

З а х а р і а , Е р а с т ъ , Л е о н і л ѣ .

Л е о н і л ѣ .

(Кътръ Ераст). Пофтїм лїкоче, фзтѣл мїѣ !

Е р а с т ъ .

Фзтѣл сзѣ ! ха, ха, ха !

Л е о н і л ѣ .

Нз кѣмба мз еї лн рѣс дѣмнеата ?

З а х а р і а .

Домнїшорѣл шѣгѣще кѣте одатз фзр де кале.

Л е о н і л ѣ .

Ах ! ах !

Захарія.

Г' сз паре, кѣмкз есте маї пресѣс декат тоате дивзцзтѣріле челе еѣне.

Леонілаѣ.

Хм, хм.

Захарія.

Веці абеа дндестѣла лѣкѣс кѣ джисѣла.

Леонілаѣ.

Еѣ вої ці сзл цѣн дн респект.

Ерастѣ.

(Нѣ поате цѣнѣ рѣсѣ).

Захарія.

(Аменцѣнд). Ен аѣх, вѣнсці дн фіре! Тѣнз-рѣла мѣ сѣѣ дестрѣмат дн капіталіе!

Леонілаѣ.

Мѣ рог, нѣмаї воровѣ де капіталіе. Ачсаста есте кеар Содома шѣ Гомера! — Еѣ нѣ ам маї пѣтѣт петрече маї мѣлат аколо.

Ерастѣ.

(Дн парти). Сз веде кѣ нѣмаї абеа де келтѣйт.

Захарія.

Апої адѣнзрѣле челе прѣмѣждѣіоасе..

Леонілаѣ.

Маї алес ачеле а дамелор.

Захаріа.

Ші а взрѣацілор, домнѣле Омїкрон! Непотѣа
міеѣ саѣ рнкзерат кѣ ѣн корнет анѣле Леонїаѣ
кеар ѣн спѣлбератїк.

Леонїаѣ.

Аша есте кеар ѣн спѣлбератїк.

Захарїа.

Дѣмнеата ла кѣноці?

Леонїаѣ.

Апої чїне нѣа кѣноаще? Ён Адонїс, пе карїле шї
дамелс рнкѣ ла стрїкѣ.

Ерастѣ.

(Ла партс). Еа тот ршї ѣрмедѣѣ рѣла.

Леонїаѣ.

(Кѣтрѣ Ерастѣ). Поатесѣ фїѣлс, ка сѣ нѣмешї пе
ѣн асемене ом де а дѣмїталс прїетсн?

Ерастѣ.

Ної авсѣм ѣн сѣфлет шї о ѣнїмѣ.

Леонїаѣ.

Амар мїе! де есте аша, апої кѣ грѣѣ рмї
на фї, де а те рнтѣрпа пре калсѣ рнцѣлсрѣнїсї.

Захарїа.

Аѣхїтаї акѣма?

Леонїаѣ.

Фїлс! ѣндс теаї дѣтѣт? Че нѣ кѣрѣтсѣ ла

вечнічје? Віаца чеа дестрзятъ, че ѡрме нѣ а-
дѣче? Шієрдереа ознѣтѣціи ші ангрѣцешаре дест-
пре пѣзчеріле челе маї кѣрате, пе каре ле хѣрѣ-
зѣше натѣра ан сінѣа рѣпаосѣаѣ? Паѣ пѣрѣт
кѣ аї фсѣт фѣрїчїт? Алеѣ! норокѣа нѣ лѣкѣше
ан вѣтѣа лѣмеї чеї стрїкате; еѣ лѣї вѣї арѣта
кѣрареа чеа лѣнѣетѣ, пе каре пѣтем лѣнѣше ла
темпаѣа пѣчїї чеї дїн лѣнѣтрѣ.

Ер а с т ѣ .

(Ан партѣ). Браво!

За х а р і а .

(Бочїндѣсе). Дѣмнѣжѣле! че кѣвїнте лѣндїосїи-
те! скїї мї сѣ ѣмплѣ дѣ лѣкрѣмї! дѣ вѣї рѣ-
манѣ шї ла лѣчесте нѣдїмїцїтѣрїѣ, апої сѣ цїї кѣ нѣ те
воеск а те кѣнолѣше дѣ испот. (Ашї цїрѣе сїї).

Л е о н і л ѣ .

Еѣ четеск ан скїї сѣї, кѣмкѣ слонѣрїле дѣ гїацѣ
дїн преѣрѣа іїмеї сале аѣ лѣнѣпѣт а сѣ мѣеа .

За х а р і а .

Дѣ доамнѣ!

Л е о н і л ѣ .

Авїе поате ашї лѣнѣрѣма дорїнѣа, дѣ а мѣ лѣн-
ѣрѣцїеша .

Ер а с т ѣ .

(Лѣмѣрѣцїшїндѣа). Дїн тоатѣ іїмеа !

Захаріа.

Браво Ерастѣ! немщепат лѣкрь есте, дар
фэарте мз бѣкър.

Леоніаѣ.

(Кътръ Захаріа). Днкредете! планѣа мѣѣ де
едѣкціе поате къ лѣці ва пзреа кам дешзнциат;
орігінал ші нѣѣ, фэарте екстра-ордінар..

Захаріе.

Кѣ атѣта маї бѣне.

Леоніаѣ.

Дечї мз лашї сѣ фак че вої екскотї?

Захаріа.

Фэръ чеа маї мѣкз опрїре.

Леоніаѣ.

Апої сѣ шїї къ те веї мїра де пропзшїріле не-
потѣлѣ Дѣмітале.

Захаріа.

Нѣ ам нїчї о лндоголаз, шї мѣлцзмеск черїлѣвї
къ лѣ адѣс пе аша ѣн Фенїко лн каса меа. Акѣм
те воїѣ азса оарече къ дчест спѣлбератїк, (кътръ
Ераст). Аскѣлтѣ! мїарзте, лмвацѣ, еа амїнте,
флоссецете, ѣрмеахѣ, шї фїї сѣлѣс, кѣчї нѣмаї
прїн дчесте веї пѣтеа кѣшїга а меа драгооте пѣ-
рїнтеаекѣ, шї пе Іѣліа. (сѣ адѣс).

СЦЕНА V.

Ерастѣ, Леоніалѣ, ші Лѣкоѣ.

Леоніалѣ.

Ха, ха, ха! бине аѣ физикѣ де салѣ дѣс, кзачі маі мѣат нѣ аш фі пѣтѣт а мѣ стѣпані.

Ерастѣ.

Оаре лнтрѣ адѣвѣр еші лн пересанѣ скѣмпѣл мѣсѣ Леоніалѣ?

Леоніалѣ.

(Кѣ срѣзѣтѣтѣ). Че Леоніалѣ? Еѣ салт педагогѣл тѣѣ домнѣл Севастіан Омѣрон!

Ерастѣ.

Лѣмѣрѣшемі, те роѣ, — де ѣнде дракѣ те аі лѣат аіче?

Леоніалѣ.

(Лѣмѣрѣцѣшнѣ пѣ Ерастѣ). Кзлѣѣѣї мѣї аѣ фѣст прѣтѣшѣѣл, неволѣ де а фѣче сарече іѣноміе, ші ачѣст вѣрѣант. (Арѣтанѣ пѣ Лѣкоѣ.)

Лѣкоѣ.

Тѣіфѣл! прѣ мѣате компѣанте.

Леоніалѣ.

Дін лнтѣмпларѣ ам фѣст афѣлат прін дѣмнѣлѣї асѣсѣрѣл Мѣртѣнѣ, кѣмѣѣ прѣа вѣрѣднѣкѣл тѣѣ ѣнѣкѣѣ

ар фі хотырлат пентрѡ тине де педагог пе минь-
натѡа ші лмвзцатѡа домис Севастіан Омікрон.
Камд ам аѡхит ачесте, ѡмелам сѡ крзи де рмо!
Ха, ха, ха, ах фрзцісаре! ѡрсіта рѡѡ аѡ мс-
ніт деспре а та едѡкаціе, кѡчі десодатѡ о кѡм-
плітѡ дамла ц' аѡ сѡчерат пе домисл Омікрон, ші
сѡрманѡа репеде саѡ дѡс ла Омсга!

Е р а с т ъ .

Аѡ мѡрїт ?

Д ѡ к с ъ .

Ба ші саѡ лнгрсплат.

Д е с н і л ъ .

Камаріерѡа сѡѡ, кеар ѡн асїн, аѡ сѡжїтїт де
даторїе, а лншїїнца лн скрїе пе ѡнѡѡа тѡѡ
деспре ачелстѡ неарспїтатѡ мсарте. Іатѡ кѡ
компѡне о скрїсаре, шї ѡмела сѡ о дѡкѡ ла поцѡ,
кѡнд десодатѡ ачест шїрет аѡ лнтѡлнїт пре
са, а' аѡ дѡс ла ѡн трактїр шї дїн неѡнїе іаѡ
пѡкѡїт а аѡї скрїсаре. Кеар атѡїче саѡ лн-
тѡлплат, кѡ а меа пѡнѡѡа сра кам десартѡ де мс-
недѡ, пентрѡ каре те дорсам, шї преа те дорсам.
Де аколо с'аѡ ѡрѡїт пѡанѡа а сѡсѡте ѡнїформа меа
шї а мѡ лмврѡѡка ка ѡн рѡспектаѡїл педагог.

Е р а с т ъ .

Мїнѡнат де бїне! Дар дакѡ тѡнтѡа ва сѡ прї-

челъ, къ азъ пиердвѣтъ скрісозарва?

Лукрѣ.

Нѣ те теме деспре ачесте; мидатъ че сазъ
амезтат, еѣ ла мнкрединцаю, кѣмкз ар фї дат
скрісозарва ла поцыз. Де кѣрїозїтате ам странесо;
та сз афлз мн ачел сїпецел. Сар кѣвенї сз о че-
тїцї, кзчї остенелла нѣ ва фї хз дарїкз.

Леонїлѣ.

Акѣма маї мнтзї де тоате, ен спїнем, кѣ че
вз десфзтацї мн ачестз пїгменполїтїорз?

Ерастѣ.

Че сз атїнѣ де мїне, апої сжнт датерїѣ де
дїмїнеалцз пхнз мн сарз а аскѣата казанїле нї-
кїлвї мїеѣ.

Леонїлѣ.

Ачестз нѣ поате рзмїнеа аша.

Ерастѣ.

Мн тоатз ачестз пхкзтоасз полїтїе сз аф-
лз нѣмаї о сїнгѣрз касз, шї лз ачестз нѣмаї се-
те ертат а мерѣе! Мадама Пїнтелса — че мї-
нѣнатз петречере!

Леонїлѣ.

Оаре са есте аїче? Ах! пре та ам фост кѣ-
носкѣто мн капїталз!

Ерастѣ.

Щина дѣлама ѣмелама ли кася еї пе фѣриш, даѣ
ѣнкѣва аѣ афлат, Дѣмнезеѣ шіе прин че кип, ші а-
сѣора ачестѣї сінѣр адѣпост пѣкѣт аѣ пѣс де
астіѣ секвестрѣ. Че даѣна! кѣчї кеар астѣ са-
рѣ есте аколо ѣн ела стрѣлѣчїт!

Леонїлѣ.

Ѣн ела?

Ерастѣ.

Ла кѣре сѣ вор адѣна тоате фемеїле шї фетс-
ле дїн вѣчїнѣтате.

Леонїлѣ

(кѣ хѣтѣрїѣ). Шї ної трѣвї сѣ не адѣнѣма аколо.

Ерастѣ.

Шї ної? нїчї маї гѣндї ла ачестѣ.

Леонїлѣ.

Ѣн ела ла царѣ, нѣ ціа вѣѣ лѣса мѣкар сѣмї
даї ѣн мїліон.

Ерастѣ.

Ли ачестѣ рїдїкѣлолѣсѣ хѣнѣ?

Леонїлѣ.

Ѣнїформа мѣа де корнет ѣ ам кѣ мїне.

Ерастѣ.

Дѣарѣ нї даї нѣвѣнїт?

Леоніаѣ.

(Къ сѣризатѣ). Пештеск нѣ ѡта, кѣ еѣ сѣнт педагогѣ, шѣ кѣ мѣ сѣ кѣвѣнс аскѣлатарѣ. Дѣмнсага еѣѣ рѣдаторѣт а мерѣ ла ба! асемене бааѣрѣ сѣнт неапзратѣ пентрѣ сѣстема меа де едѣкаѣе.

Ерастѣ.

Де есте аша, апої кѣ тот респектѣла мѣ сѣвѣн.

Леоніаѣ.

Аша есте бѣне, дрѣнт ачѣла бѣно ла дѣмнсааѣѣ ѣнѣла, пентрѣ ка сѣѣ рѣмпортѣшеск, кѣ тот меаѣ рѣзмас рѣнкѣ надежде, де а те ведѣа рѣдрѣпат.

Ерастѣ.

Ѣрмеѣѣ ка ома берѣкѣлаѣѣ.

Леоніаѣ.

(Пѣшѣца рѣнѣнтѣ по сѣдѣнѣ къ гравѣтѣ, Ераст рѣ бѣмеаѣ, апої сѣ дѣп амандої).

СЦЕНА VI.

Лѣкѣѣ сѣжѣгѣр.

Сѣмѣ ѣїкѣ чѣнева, кѣмѣѣ дѣнтр' ѣн ом нѣ поѣѣ фачѣ тоате чѣле, че веї вої; пофѣтѣм! Ѣн педагог тот одатѣ шѣ корнет де кавалерѣе. — Ачѣс-

та фіреце есте педагог ла солдаці, дар ши дин педагоці съ митампаз ынсори а фи кате ынла корнет; апої долинла офицерила миеї, каріле дреце пе солдаці, ба петеа млат маї ынор а о скоате ла кап кс копії. Тот местешїла есте митра тоате де а мпшїце, де а мпшїце! Чела че дї мвзїцат мн лїме ачест местешїг, мшї фаче лок претїтїнде, кзчї мпшїсера нї съ фаче нїмаї кс сїлица, дар ши кс лїмеа, сеаї кс пана, че сїнт маї аскїците декїт фіерла. О, еї кїноск пе ынї, карїї кїнд мчеп а мпшїце, апої съ нї маї ащепїї пардон. Нїке пардон!

С Ц Е Н А VII.

Трохїн; Ляксї.

Трохїн.

(Лїдате че зїрїне пе Ляксї кїа съ се лїтоаркї, шї ворїцїне мортїрїнд). Кс ачест мїшеа нїам че фаче.

Ляксї.

Ен дїхї кїметре!

Трохїн.

Кїметре? те роїї нї мї кїметрї; доарк нї фак кїметрїї кс бере.

Луксѣ.

Гартз! ачест тѣла есте де модз мѣтре нѣї.

Трохінѣ.

Щѣ пре бѣне, кз нѣмѣк нѣ арс атате моде ка
ворка, шѣ ачел де астрз есте а ворнѣ рзѣ де ал-
тѣл; дар еѣ нѣ врмоу дѣпз модз, шѣ мѣ кем
Трохінѣ.

Луксѣ.

Ам мѣцлес! дечѣ домиале хер Трохінѣ!

Трохінѣ.

Чеї порсика?

Луксѣ.

Дѣн чѣнетѣта дѣмѣтале фацз паркз ам мѣцле-
ре, кѣмкз нѣцѣ преа плаче ачел а нѣластрз пенѣре?

Трохінѣ.

Флаца ме хѣче дѣлагрѣре адевр.

Іслаїа.

Фѣла ертат а цѣї, пенѣрѣ карс кѣвѣнт авем не-
норочѣре а нѣ пазчел дѣмѣтале?

Трохінѣ.

О дар; кѣвѣнтѣл пенѣрѣ карѣле авец ненорочѣре
а нѣмѣ пазчел, есте; пенѣрѣ кз мѣкз нѣ ам
небѣнт, шѣ пенѣрѣ кз мѣ еѣ парс лѣкрѣ фѣарте
де рѣс а фѣ чѣнева педагог ла ѣн тѣмѣр де
22 де амѣ.

ЛѸКЄЃ.

АлтѸ нѸмѸк?

ТрѸхѸнѢ.

ДѸдатѸ естѸ дѸстѸл атѸтѸ.

ЛѸКЄЃ.

НѢ кѸмѸ хѸр ТрѸхѸн сѸ темѸ дѸ аспра сѸстѸ-
мѸ а домѸблѸ мѸѢ?

ТрѸхѸнѢ.

ЕѢ сѸ мѸ тем? хѸ, хѸ, хѸ!

ЛѸКЄЃ.

КаснѸчѸ чѸ вѸкѸ лѢ обѸчѸѢ а сѸ фѸлѸсѸ дѸ кѸл-
тѸелѸлѸ стѸглѸнѸлѸр.

ТрѸхѸнѢ.

ФѸлѸсѸ? чѸ вѸр сѸ хѸнѸ ачѸлѸстѸ?

ЛѸКЄЃ.

ВѸнѸтѸрѸ — кѸлтѸелѸ — рѸсѸрѸ — шѸ лѸтелѸ, мѸ
лѸцѸлѸсѸ?

ТрѸхѸнѢ.

БѸнѸ вѸѸ фѸчѸ, дѸцѸ вѸѸ пѸхѸ лѸмѸл шѸ ѢрѸкѸлѸ,
нѢ кѸмѸ сѸ пѸцѸлѸсѸ рѸсѸрѸ, кѸрѸ вѸр дѸ кѢ кѸнѸ
самѸ Ѣн вѸнѸт ѸртѸт.

ЛѸКЄЃ.

НѢ тѸ прѸл лѸфѸѸрѸжѸнтѸ мѸнѸ шѸцѸ, стѸглѸнѸлѸ
мѸѢ ѸцѸ вѸ пѸнѸ кѸпѸцѸмѸнѸ лѸ лѸкѸ.

Трохіиѣ.

Че дврджечи! Ли вътрѣнциле меле озм дрел-
ъ мѣ кълццана?

Лѣкоѣ.

Ачеаста литр' адевр ва фѣ кам грѣѣ, къчѣ
дакъ ѣи кап цаѣ стѣтѣт стѣмле 50 селѣ 60 де
аиѣ, апоѣ...

Трохіиѣ.

(Лѣи ѣтъце пѣмѣи). Ах, дакъ ашѣ фѣ маѣ
тѣнзр!...

Лѣкоѣ.

Апоѣ кеар ачеастаѣ..

Трохіиѣ.

Де есте аша, апоѣ къ толте вътрѣнциле...

Лѣкоѣ.

Сапермент апоѣ нам че фаче.

(Сѣ рѣпа дѣла асѣра аутѣа къ сѣ се ватѣ).

Д ъ О.

(*Maçon Opéra d'Auber*).

Трохіиѣ.

Мѣи къноаце чѣне смѣт

Еѣ лидатѣ те дѣскѣнт,

Че ом рѣѣ, астаѣ къмпѣт

Нѣчѣ маѣ е де сѣферѣт.

Д у к с ъ .

Че аѣд, тѣ сапермент,
Донерветер элемент.
Аша' афронг фаче' ѣн олог,
Знѣи вице-педагог!

Наї респект д' ѣн Омикроп,
Мз сокотещї аа тзѣ бѣфон.
Чине сѣ сѣнт вої сзц арзт,
Хаї аа пістоа аа баїсет!

Т р о х и ѣ .

П ам респект д' ѣн Омикроп,
Кз' а сокотеск кеар ѣн кѣфон.
Чине сѣ сѣнт вої сзц арзт
Ам ѣн чомаг де баїсет.

Абса вїї пї' м фачї рзхзѣѣ
Чеа сз фїе маї апої.
Астаї мѣат ен фѣцї деакѣм
Зхѣ лцї спѣн кз те хѣгрѣм!

Д у к с ъ .

Арістотел, Пітагор!
Фїем аетзх арстор.

Сз 'а пот да возз деатоме,
Олокаѡет шї Екатоми!

(Д' акапо).

Наї респект . .

С Ц Е Н А V I I I .

Балаша (дотрь іѡт). Чїї де маїнаїнте.

Балаша.

Че вїет, че лармиз, че саз тямпаат ?

Трохіиѡ.

Тінсрелла сїніор Дѡкоѡ динепе а цїшка пе аїче
роа де стзпїи .

Дѡкоѡ.

Бїтравнелла хер Трохіиѡ нѡ дѡ вїневоїт а афла
кѡ кале, кѡ дѡ ссозт аїче ҃н педагог .

Балаша.

Асемїне ворбе сїнт фозрте непотрївіте .

Трохіиѡ.

Че, шї ачелста сз маї заместекз ?

Балаша.

Ашв ҃н фрѡмос, дїцзлсїт, кѡмпенїт вѡрбат,
кеар ҃н дар а лѡї дѡмїсезеѡ!

Дѡкоѡ

(Д' шїрте). Аха, ам дїцзлсїт! бала цїшїс кѡ нїї.

Б а л а ш а .

Тінерії сжнт акъма аша де стрікаци, аша де
среїці, де...

Л ю к с ъ .

Къ ѳн къвант, тінерімеа есте аша де танзрѣ,
аша де тінерікѣ..

Б а л а ш а .

Аша есте, танзрѣ, ка микѣ преа танзрѣ, мн-
кѣт нѣ пѣтем петрече фѣрѣ педагог.

Т р о х и н ъ .

Іартѣмѣ цѣпанедесѣ Балашѣ, де екстрѣнецѣ аї
мнечпѣт а дѣрдмі.

Б а л а ш а .

(Мѣнісѣ). Че ? еѣ дѣрдѣѣ ? шї мнѣкѣ де ек-
трѣнеце ?

Т р о х и н ъ .

Домѣрѣ нѣ веї гѣнді кѣ ецї танзрѣ шї кѣ цї
аї тоате мнѣїле ?

Б а л а ш а .

Ачелста нѣї де сѣферїт, шї воїѣ сѣ те пѣрѣск
ла стѣпанѣла нострѣ.

Т р о х и н ъ .

Фїе, мѣтѣшїкѣ !

Б а л а ш а .

Лас, цої арѣта еѣ сѣ гѣндецї Трѣхїне, кѣ еѣ

Святъ вътрѣннѣ шї небуна .

Луксѣ .

Долгине ! чїне ва съ сокотелскѣ ѣн асемїне абу-
крѣ ?

Балаша .

Ан челлантѣ рѣзміріцѣ ерам кам небуна , канд
ѣмелам съ мѣ мѣрїт кѣ ачет мѣшнелг негїеб .

Трохїнѣ .

Дар ачел негїеб мѣшнелг аѣ авѣт мїнте шї нѣ
саѣ маї аносрат .

Луксѣ ,

Поатесѣ ачедста ?

Трохїнѣ .

Де атїне трїм ва мѣца кѣ канїлс .

Балаша .

Ен абуї Трохїне ! еѣ святъ мѣцѣ , шї нїчї веї
абузлелс канд ацї воїѣ згѣрма онїї .

Трохїнѣ .

Ла згѣрмїтѣрѣ святъ депрїно .

Балаша .

Че съ атїне де ал нострѣ домнїла ноѣ педа-
гог , апї съ шїї , кѣ еѣ ала воїѣ аба святъ а ме про-
тектїе .

Трохїнѣ .

Абу , абу , святъ а еї протектїе . Ха ха , ха !

С Ц Е Н А IX.

Леоніаѣ; чїї де маї наїнте.

Леоніаѣ.

Че вѣд, пе ліче с вѣвріе?

Трохіаѣ.

Кѣ воа домніеї тале ексохотате!

Леоніаѣ.

Нѣ авец офіалѣ де міне кепіаер.

Трохіаѣ.

(Кѣ іроніе). О, ної смитем антр'атѣта пѣтрѣнші де респект пентрѣ дѣмнеавоастрѣ, анкѣт ан фїінца воастрѣ нічї кѣтѣхѣм а кѣрні дїн нас. (Сѣ аніаѣ аданк шї сѣ дѣчї).

Леоніаѣ.

Де нѣ мѣ аншел, парѣ мѣ га ан рѣс мошнечелѣ?

Балаша.

Ачеста есте ѣн еѣтрѣн дѣрдѣиторѣ, дѣмнеавї педагогѣ нар фаче рѣѣ, дѣкѣ нѣр да кѣте о-датѣ песте нас.

Леоніаѣ.

Сїстема ме черс еѣ трѣк кѣ ведере асеміне смїнтеле, маї алес цїїнда, кѣ ан касѣ маї смїнт

ші самені кѣмнці, каріи ціѣ а мѣ преці. До
падѣ дѣмнеата цѣпжнедеж Балашо.

Балаша.

Еѣ ожит а дѣмтале кѣ тетѣ сапсѣж. Атѣнче
кѣнд стѣпжнѣа мѣѣ аѣ пофтіт аіче пе преа лѣм-
вжцатѣа доми Омїкрон, аспї шѣаѣ фжкѣт кѣар о
поманѣ кѣ тоці каснїчїї, шї маї алес кѣ мїне.
(Іа сѣ лѣвїнь аданн шї сѣ дѣне).

Леонїаѣ.

Ха, ха, ха, ха! Мї сѣ паре кѣ саѣ лѣамор-
рат дѣ мїне!

Лѣкоѣ.

Ачѣаста есте дїн чѣле четѣці вѣкї, каре ла
лѣкїерѣа пжчїї о вом лѣтѣрна дѣшманѣаѣї; нїї аша?

Леонїаѣ.

Акѣма скоате ѣте дїн цѣмандан амеа ѣнїформѣ!

Лѣкоѣ.

Пентрѣ че?

Леонїаѣ

Ѕїтатаї кѣ мерѣем ла баа?

Лѣкоѣ.

Кѣ тот лѣадїнсѣа?

Леонїаѣ.

Щїї кѣ бааѣа есте пентрѣ мїне ѣн лѣкрѣ кѣ тот
лѣадїнсѣа.

ЛѸКЕШ.

Дар кѸнда те вер ведеа ли униформѸ?

ЛеонилѸ.

Чине мѸ кѸноаше дѸче? марш, аскѸлтѸ ши дѸс

ЛѸКЕШ.

ІатѸмѸе, дар деакѸ трѸмба ва мерѸе стрѸмѸе,
апої сѸ шиї еѸ нѸї вѸна меа.

А Р І А.

(*Marche de Ferdinand Cortes, OpѸra de Spontini*).

ЛѸКЕШ.

Ши солдат ли еѸтѸліе

Е депрѸне а сѸ ашѸта,

ШѸ о четате ссаѸ тѸрѸе

КѸ асалт а о аша.

Дар де ѸмѸлѸ ла колѸндѸ

МѸлітарѸша чел галант,

НѸ сѸрѸ сѸгѸр де іѸбѸндѸ

КѸ аша ши комѸдант!

Ши солдат ли еѸтѸліе (А'акано ши

апої сѸ дѸс).

С Ц Е Н А X.

ЛеонилѸ ожигѸр.

ПентрѸ де а дѸсѸе мѸтрѸ амплѸнѸре планѸа

міє де а ашторд пе Ерастѣ, кред, кз мхсѣрме
саѣ мѣат фозрте кѣ днцелепчѣне . Знйка, че тот
мѣрѣще, дндатѣ дѣпз чѣнз, сз дѣче дн кзмара
са . — Пе мѣне мѣ ва сокотѣ днделетнѣчѣндѣмѣ
кѣ слевѣл мѣѣ фѣкѣнд репетѣце шѣ рѣгѣчѣне
дндѣнтеа сомѣлѣѣ; атѣнче воѣ дпрѣнде фѣнзрѣшѣл
шѣ мѣ воѣ фѣрѣша дѣн кѣсѣ . Де мѣат нѣ м'
ам бѣкѣрат атѣта, ка де балѣа де астѣ сѣрѣ,
дчеласта вѣне пентрѣ кѣ ам сѣ мерѣ пе дѣнѣнс .
Днѣлѣтеа дѣаш пѣтеа мѣа кѣ мѣне шѣ пе верѣшоа-
ра чеа фѣрѣмѣшѣкѣ ! — Че фетѣцѣ шѣрмантѣ ! —
Іатѣо кѣ вѣне .

С Ц Е Н А . XI.

Іѣліа, Леоніѣѣ; апої Ераст .

Іѣліа .

Чер ертѣчѣне дѣмѣлѣѣ педагоѣ, дѣсѣкѣ вѣ сѣ-
пѣр .

Леоніѣѣ .

Нѣчѣ кѣм, фѣйка ме, шѣ орѣ кѣм ар фѣ нѣчѣ одѣ-
недѣре нѣ аш дѣрѣ, сѣ фѣѣ дн алт фѣлѣѣ сѣпѣрат .

Іѣліа .

(Дн пѣрѣ) . Днѣаптѣ прѣфѣкѣтѣле ! (торѣ) : Нѣ со-

те Андрей, кь аз къдетат азъма деспре Андрейта боастроу кемаре?

Леонидъ.

Аша есте, маре сарчинъ мьз имповорелуъ!
(свѣдѣна).

Ивлия.

Поате аш фи ли старе а о май швра.

Леонидъ.

Дѣмисата? кьм сь поате?

Ивлия.

Скътиндъкъ де остенеала де а стръбате характирѣ шь плекъриле вървалѣ мѣш. Къчи сѣ кред, къмкъ нѣ въ есте стръин, кь femeиле аш сарекаре дарѣ де а къвоаше пе самени.

Леонидъ.

Поате ачесте ле Андрей дѣмисатѣ дѣмиситале.

Ивлия.

Шь сѣ домилале педагог Андрей дѣмиситале дѣмиситале.

Леонидъ.

Есте ертат а Андрейта, че?

Ивлия.

Мьз темѣ сь нѣ свѣдѣ модестія дѣмиситале.

Леонидъ.

Модестія? Нѣ аша самъ ла асемине багателъ.

Адевър есте, кз страѣла, чел порт, чере маї алес
о асеміне віртѣте.

ІѸліа.

Ачест страѣ? — Дарз щіці кѸмкз вѸ стѸ біне?

ЛеоніаѸ.

Пре мѸлтѸ бѸвѸзтате!

ІѸліа.

Ар пѸтеа чінева цѸра, кз Ѹн тоатѸ біаца нѸ
ац пѸртат алт страѣ.

ЛеоніаѸ.

(Ѹн парті) Оаре че вра сѸ жікз кѸ ачсаста?

ІѸліа.

НѸмаї перѸка ар трекѸі сѸ о скоатеці Ѹн кѸ-
рѸма.

ЛеоніаѸ.

(Ѹн гѸімаѸ). ОѸ о скот?

ІѸліа.

КѸ Ѹн кѸвѸнт: аш дорі сѸ вѸ вѸд Ѹн Ѹн порт
маї елѸгант, де пілдѸ: Ѹн о ѸніформѸ де офіцері
де кавалеріе. Че ві сѸ паре?

ЛеоніаѸ.

Ѹн ѸніформѸ де кавалеріе?...

ІѸліа.

(Ѹн інандѸіѸ). Ачсаста есте о прѸѸшоарѸ де
талентѸа лѸзрїі меле амінте.

Леоніаѣ.

(Ли парте) Маѣ љицхлос шї љшї вате цок до
міне.

Ерастѣ.

(Съ арачь шї асибать не асибис).

Іѣліа.

Нѣ съ рзспѣнде?

Леоніаѣ.

(Фоарте серіоз). Еѣ гандеск деспре ачесте Ма-
демоахелѣ; кѣм поці љндрѣхѣні, кѣ ѣн взрѣат пре-
кѣм смит еѣ, аці вате цок? Съ кѣвіне, съ нѣ
скапі дїн ведере а меа епангелмѣ, а меле прїнци-
пїї, а меле мерїте, дїпломселе...

Іѣліа.

Ха, ха, ха, ха!

Леоніаѣ.

Апої маї рѣхї љнхѣ?

Ерастѣ.

(Ешїнд љнаїнте). Дас нѣ те съпзра кѣчї га цїе
тоате.

Іѣліа.

(Кѣ ѣн комплімент). Аша есте домнїале, педагог.

Леоніаѣ.

Тѣ аї верїт?

Ерастѣ.

Ба тѣ љносш.

Леоніла.

Чине? е?

Ераст.

Ляко да скоо дин цимадан о униформиз де офицер Іуліа са да антѣмплат де да венит, ши да личепѣт а мѣ антреба, личѣт нѣ сам пѣтѣт тѣ гѣдѣ нѣмѣкѣ.

Леоніла.

Деї аша, апої фодрте вине аї фѣкѣт.

Іуліа.

Аша дар пѣмѣриле нѣ нѣ еѣ вор нѣмери?

Леоніла.

Ба пре вине; дакѣ демажема еѣ ва фаче аа нострѣ адеат.

Іуліа.

Аша ці еѣ паре домѣле?

Леоніла.

Ши ва мерѣ еѣ ної аа баа.

Іуліа.

Кеар астаї де лѣсѣ!

Ераст.

Дитр' адеѣр скѣмѣ Іуліо.

Іуліа.

Оаре аї нѣсѣнт?

Леоніаѣ

Поате кѣ мадемоазела поастрѣ нѣ нѣеује балъ-
ріле?

І҃вліа.

Декѣнд тѣреск, нам фост ѣмѣ ла бал.

Леоніаѣ.

Черѣле! сѣ поате? че взрѣзіе! Ачелотѣ ѣм-
флоритѣ фрѣмѣсецѣ, — ачелотѣ фігѣрѣ шармантѣ!
те офѣтѣеск мадемоазелѣ, нѣ кѣмѣ сѣ фачі ѣн
пѣкат де моарте; грѣеује а ѣмпѣзка пе мѣжа
Терпсіѣора!

І҃вліа.

Бѣкѣроасѣ, кѣнд ѣмѣ ва да бое пѣрѣнтеле мѣѣ.

Леоніаѣ.

Несмѣнт ѣ ва да бое; нѣмаѣ де аш абѣа кѣнд
ка сѣ пот ѣмпѣцоша кѣвѣнтеле мѣле челе мѣвѣна-
те, спре аѣ пѣтеа доведі, кѣмѣкѣ немѣрѣреа пѣмѣ-
лѣ мѣѣ сѣ раѣзмѣ маѣ алес пе калѣрѣ.

Ерѣстѣ.

Наѣ че фѣраче верѣшѣорѣ.

І҃вліа.

Чѣцѣ вѣне ѣн кап верѣшѣорѣе? че ва сѣ хѣкѣ
ѣѣпѣзнеаса Балаша, каре тот сѣ цѣне де мѣне?
каре доарѣле ѣн о кѣмарѣ нѣ мѣне?

Л е о н і л ѣ .

Дакъ нѣ авецъ алтъ грижъ, апої шї га тревѣї сѣ
вїе кѣ ної.

І с л і а .

Ачелста ар фі ѣн капо д'опера, дар еѣ фозрте
мъ тем, кѣ дїн ачест план нѣ ва фі нїмїкъ, шї
кѣ воїѣ рѣзмѣнеа а касъ тот ѡнїсѣ.

А Р І А .

*(Viddi un raggio di contento. Opera Ubaldo di
Morlachi).*

І с л і а .

Кѣнд е іїма пѣтрѣнеъ
Де сѣцелта лѣї Аморъ,
А трѣї атѣнч'аскѣнеъ
Депѣртатъ де ал сѣѣ доръ,
Есте патїмъ кѣмплїтъ
Че е грѣѣ а сѣферї,
Де нѣ пот фі ферїчїтъ
Маї дорїтъ лш мѣрї!

Е р а с т ѣ .

Іатѣо, кеар ѡнѣпѣнеаса Балаша сѣ сѣе тѣшїнд
пе-скаръ.

Л е о н і л ѣ .

Апої азсѣцїмъ ѣн мїнѣт кѣ джїса, дѣчѣцївъ,
дѣчѣцївъ! (Ісїа фѣѣ спре стѣнга, Ерастѣ спре дѣап-
та. ѡнїчїе а ѡнїѣра).

СЦЕНА XII.

Балаша, Леоніаѣ.

Балаша.

(Литръ къ компліментѣри). Ам веніт съ арзт домиѣлѣи педагог, къмкъ салъ адѣс чіна пе масъ.

Леоніаѣ.

Сѣнт фюарте лндаторіт пентръ дсеміне лѣаре амінте; лносъ еѣ нѣ чінех нічі одатъ.

Балаша.

Ах ачеаста лмї паре рѣѣ дін тоатъ ініма, кзчі ам фѣкѣт кеар къ мѣна ме ніше пазчінте.

Леоніаѣ.

Сѣнт сігѣр, кз съ топеск пе лімеъ. Скъмла ме рѣпмнеасъ Балаша! дін хї лн хї спореѣе кз-тръ дѣмнеата ал меѣ респект. Съ кѣвіне нѣмаї десѣат а ні фаче маї кѣносѣхѣї, маї лпріетінії.

Балаша.

Ачеаста ар фі мѣлатъ чінете пентръ міне.

Леоніаѣ.

Лн фісіенміа дѣмітале съ веде атѣта дѣх..

Балаша.

(Кѣ modestie комісѣ). Аша, аша есте, шї амѣї мсаѣ хїс дсасемене.

Леоніаѣ.

Дн окнѣ дѣмѣталѣ стрѣлачѣще атѣта ацерѣме.

Балаша.

Аша есте; нѣ пѣціні аѣ днсемнат шѣ ачѣста.

Леоніаѣ.

Апої вредніча, а дѣмѣталѣ манѣере.. моралѣа
а прѣвѣт...

Балаша.

Дѣмнежеѣле! кѣ ачѣсте м'ам дѣпрѣно пѣрѣре пе
касѣле чѣле бѣне.

Леоніаѣ.

Планѣа мѣѣ де едѣкаціѣ ам сѣла рахѣм кѣар
пе а дѣмѣталѣ днпрѣвѣнѣ-аѣкѣаре.

Балаша.

Кѣат днмѣ ва фѣ кѣ пѣтѣнѣцѣ! Дѣмнежеѣле! до
те орѣ ам ворѣт тѣмѣрѣѣлѣ ностѣрѣ, дѣар алѣѣ!
че ворѣск кѣтрѣ ѣрѣкѣле чѣле сѣрѣде.

Леоніаѣ.

Кѣ аѣвѣторѣлѣ дѣмѣталѣ аѣ а сѣ дѣскѣде ачѣле
екѣ. Планѣа мѣѣ де едѣкаціѣ есте нѣѣ — а-
ѣвѣрат кам екстрѣорѣдѣнар — ба дннѣт сѣар пѣтеа
че парадокс — дѣар ѣ фѣмѣе кѣ ѣн дѣх ка а
дѣмѣталѣ дн днѣвѣнѣнѣцѣлѣхѣ, шѣ апої іспѣрава есте
гѣрѣ.

Балаша.

Еѣ воѣ сѣ мѣ днмѣандрѣск, де воѣ пѣтеа

ацѣта ла ачест лѣкрѣ макар ка ѡи аргат.

Леонілаѣ.

Де есте аша, апої ен сѣ рнчепем рнкѣ аст
сарѣ лѣкрѣла чел мѣрец!

Балаша.

Рнкѣ астѣ сарѣ? фолрте фрѣмос!

Леонілаѣ.

Аша дар шї дѣмнеата мерці кѣ ної ла бал?

Балаша.

Кѣм? — рнкотро?

Леонілаѣ.

Ла бал!

Балаша.

Дѣмнеата шѣгѣщї!

Леонілаѣ.

Нїчї кѣм; поці сѣщї рнкїпѣщї, че рмпрецивраре
трѣвї сѣ фїе, де а мѣ невої ла о асемїне жертвѣ
де а мерце ла ѡи бал! — мѣ рнфїорсѣщї кнїда
гнїдсскѣ нѣмаї ла ачестата; рнеѣ те рог, аскѣлѣ
кѣвїнтеле каре мѣ рндсамїга! (кѣ емпазїе). Не-
нѣрочїтѣла Еростѣ, аѣ пншїт пннїк акѣма пе флорї,
рнеѣ алеѣ! ачесте аскпѣрѣ о гроепѣ рнддннїтѣ.
ѡи фок сѣѣ-пѣмѣнтеск арде сѣпт пїчоларїле сале,
шерпї венїношї рл пнндсск сѣпт трандафїрї. — Де
ва фаче рнкѣ ѡи пас, еатѣла каде рл рнпѣ, рн

рѣна, ани адмичіме, де вѣде апої нѣ маї есте
жваларе!

Балаша.

(Личе не а съ вочи). Ах Дѣмнехезеле! ах Дѣм-
нехезеле!

Леоніла.

Сѣмѣнца анихѣтѣцирілор, дорінца пентрѣ аде-
взрата касніка феричіре аѣ фост аіпеїт дин ініма
са. Ел ѣмела рѣтѣчїт ани дїстрѣмѣрї пѣкѣтоае,
ші аникїсесѣ ѣрекіле саде пѣн шї бѣнеаор сфѣтѣрї
а шѣпѣнесїї Балаше! дїаволаа корївратїк шї ко-
датїк анитїсесѣ асѣпра аѣ геврѣле саде.....

Балаша.

(Тот пѣнгланд шї сѣтанд). Ах, Дѣмнехезеле!
Дѣмнехезеле!

Леоніла.

Апої кѣм сѣ 'а саап пе ачест жѣне рѣтѣчїт?
нѣї алт мїжлок, декѣт тресѣї аї анишїра аниантеа
скїлор пѣррера шї адевѣрѣа аѣмеї, вїртѣтеа шї
фапта чеа рѣ, кокетерїа шї несїновѣцїа; кѣ скїї сѣї
сѣ вадѣ тоате ачесте, аносїш сѣ черчетехе ачесте
дессѣвїрї шї сѣ хотѣредокѣ аниотро сѣ меарѣ, аа
дрезпта сѣлѣ ла стѣнга, ашїа дар дѣпѣ анидѣлѣн-
гатѣ кївѣрїре ам хотѣрат, нѣ нѣмаї пе дѣмнеа, че шї
пе мадемоахезела Івліа сѣ дѣк аета сѣрѣ ла баа-

Б а л а ш а .

Пе мадемоаѝзела? че хічі дѝмнеата .

Л е о н і а ѝ .

Днцзлеаптз цнѝпнеласз Балаша! Треѝѝ еѝ
фачі ѝн лѝкрѝ маре . Центрѝ кѝвннцз веі мерце
лн персоанз кѝ мадемоаѝзела Іѝліа, пе боеокѝа веі
лѝа сѝпт арнїле дѝмїтале, шї атѝнче кѝнд еѝ ва
шедеа лн тре дамеле кокете челе мѝрѝѝте шї
кѝкѝете, атѝнч' ам сѝз апѝк мѝна елеѝѝлѝї меѝ,
шї лн ѝркеа са воѝ тѝна ѝрмзтоаре кѝвннте:
„ жѝне спѝлезратїк! кѝтеаѝз а рѝдїка скїї тѝї асѝ-
пра верїшоареї тале; прїбеѝе шї асемѝнеаѝз кѝ
ачеле харѝрї ікоана моралѝѝлѝї шї а невіновзїеї!
кѝм шеде алтѝре кѝ респектаѝїла цнѝпнеласа Ба-
лаша, кеар ка ѝн пѝї лн кѝїѝ, пѝхїт де а лѝї ма-
мѝ! лн вреднїчеѝе фїѝле а еї стїмѝ, агонїсеѝе
а еї драгосте, фѝїї пе тот деаѝна де ачелотз е-
пїдемікз петречере!... сатз вѝд кѝ те рошїцїї! —
Тонѝа а девѝрѝлѝї аѝ стрѝезтѝт лн інїма та, — ен
дрѝнкѝте лн браѝеле вїртѝтеї шї а драгостеї! —“
Аша лї воѝ норѝї шї кѝ ацїсторїѝа дѝмїтале сннт
сїѝѝр кѝ воѝ кїрѝї! (лшї лн тоарнѝ фаѝа аскннїнд рѝѝѝл).

Б а л а ш а .

(Палнганѝ). Ах кѝт м'аѝ ѝмелїт ачесте лнцз-
лепте ворѝе! (палнѝ).

А Р І А .

(Questo cor ti giura Amore⁴ Opera Demetrio
e Polibio di Rossini).

Б а л а ш а . (Бочиндбсь).

Доамне, доамне, че квінте,
Паремії ші інцелепчивне!

Де кжнд свнт, аша міндне
Нічі одатз ам дхзіт!

Алєй, алєй, лєме, лєме!

Тоате 'с вісхрї, фємхрї, спєме,
Доамне Омїкрон, ацїтз

К'а перї сзрманє Ерост.

Л е о н і л ь

Схфлете сімціторїє, тє павнїї?

Б а л а ш а .

Павнї де манжерє . Ах че взрєат мінвнат
сїї домнїлє педагог!

Л е о н і л ь

Дечї мерцї кє ної ла бал?

Б а л а ш а .

Ла тоате балєрї, ла хоре, ла соареле шї ла нїнїї,
їнде мх вєї кєма, дєлїк єсте невос Прїпастїа
фхрз фїнд — шерпїї — бєбекїл — арїпїлє — чїне

поате а нѣ съ Андѣіоші?

Леонілаш.

Домнѣла Захаріа нѣ арѣ деодатъ нѣмѣкъ съ шіе де ачесте, анъ еа ле ва афаа ла време!

Балаша.

Фоарте бѣне; оаре кѣнд вом мерѣе?

Леонілаш.

Андатъ че дѣмнеалуі съ ва кѣака.

Балаша.

Пѣн ла 10 челасѣрї де ноапте Трохїнѣ лї спѣне повеці шїі фреакъ анкетѣрїале, дѣпѣ ачеза доарме пѣн а дова зї. Дар ѣнде не вом адѣна?

Леонілаш.

Аїче ан салъ; чїне ва венї маї антзї, ва ащепта пе ачїї дїн ѣрмъ. Дѣкѣ ал меѣ, кѣ ѣн фмнѣзраш нї ва алмїна пе дрѣм.

Балаша.

Фоарте бѣне! Іатъ кѣ ал анскрат де тот, мѣ дѣк ѣте ка съ мѣ гѣтеск ѣн пїк. Домнѣле педагог, мѣ дѣк, дар іїма ме рѣмѣне лїче! (съ дѣче).

Леонілаш.

(сїнѣр). Ха, ха, ха! Нѣ пот съ нѣ мѣ лаѣд. Че мїнѣнате кѣвїнте нѣ гѣм аншерат? де ѣнде леам лѣат нѣ шїѣ, дар кѣд кѣ шї перѣка м' ал анѣфлѣцїт.

С Ц Е Н А XIII.

Луксѣ, Леонілаѣ.

Луксѣ.

Домнаѣ офицер, тоате смит гата!

Леонілаѣ.

Бзтржнелѣла оаре кѣкатѣсаѣ.

Луксѣ.

Акѣма сѣ гѣтеще сѣ се кѣлаче.

Леонілаѣ.

Дар Ерастѣ?

Луксѣ.

Ащсаптѣ пе педагога сѣѣ.

Леонілаѣ.

Апрінде дечі фжнзрашѣла, містѣещете аіче ан салѣ, нѣ фаче вѣет, ші ні ащсаптѣ. (сѣ дѣче).

Луксѣ.

Стяпанѣла меѣ канда аре прілежа а фаче вре о не-
бѣніе, апої ксар есте чел маї ферічіт. Дар че ар
пѣте фаче фзрѣ міне? канѣла меѣ лї ампрѣмѣт
де кѣнѣз вѣс, нѣмаї де нѣ аш фі невоїт лї ам-
прѣмѣта ѣнеорї шї спателе меле. (сѣ дѣче).

С Ц Е Н А XIV.

Захарія ші Трохінѣ. (Амљидої ли страє де нолпте ші ко сквѣтї, знва ко алтѣл порвїнд пе фичет, Трохінѣ ко о паїць)

Д Ѣ О.

(*Allons ma femme allons dormir, Opéra Fra-
Diavolo: d'Auber.*)

Трохінѣ.

Мїї сомн кз ї време а dormi.

Захарїа.

Кѣм лци вїне а dormi?

Трохінѣ.

Орї нѣ цїї, еѣ мз кѣлк ка гзїна?

Захарїа.

Еѣ мз тем кз плоска ц' аѣ фост чїна.

Дакз цїе м' аш потрївї,

Пзн ла амелзх аш dormi.

Трохінѣ.

Тот а dormi є мїнѣнат,

Кз нѣ фачї рзѣ нїчї є пзкат!

Ах мїнѣнат, нїчї нѣї пзкат. (Д' а капо).

Захарїа.

Зїк цїе сзрмане Трохіне, те лшселї, сїїї вх-
трѣн шї тот те цїї де челе векї свїченїрї.

Трохінѣ.

Сз полте, дар лїтре ної зїжнїд, домнѣл пед-
гог нїчї кѣм нѣмї плаче.

Захаріа.

Къ вѣнъ самъ, ел мѣстръ дитѣмъ датъ ли мѣнѣ-
тѣа ачеста пе непотѣа мѣѣ. Нѣ аш воі съ тѣл-
еѣр кѣрсеа парадосѣаѣ сѣѣ; кѣ тоате ачесте, пен-
трѣ кѣ кѣ повецила тале нѣ мѣ маі адоормѣ, апоі
аш дорі дѣпрѣмѣта дѣн вѣліотѣка домиѣаѣ пе-
дагог вѣре ѣн Літопісѣцѣ!

Трохініѣ.

Кѣмъ? оаре Александріа кѣре де 10 ані тот о
четеск дѣмѣтале ка апа, нѣ те маі адоарме?

Захаріа.

Мѣ темѣ кѣ асѣтѣ мѣ саѣ спѣрїет сомѣла.

Трохініѣ.

Апоі сѣ ведем; домиѣа педагогѣ ва фѣ аѣѣс
кѣ сїне вѣро кѣтева мѣхї кѣ кѣрцї; сѣ каѣт лаѣша
аѣ?

Захаріа.

Аѣеапѣтѣ, аѣеапѣтѣ! Іатѣ пе мѣсѣ сїнеѣсѣла!
оаре камарїерѣа сѣѣ нѣ аѣ хїс, кѣ аколо сѣ афлѣ
картеа чеа фрѣмоасѣ дѣспре вѣна кѣрѣере?

Трохініѣ.

Апоі аша хїсесѣ ачел шарлатан.

Захаріа.

Нѣ цїі че дорїнѣмъ ам сѣ четеск ачса карте!

Трохініѣ.

Еѣ нѣ ам нїчї о дорїнѣмъ.

Захарія.

Че ці єз паре Трохіне? оаре ар фі ертат дакз аш?...

Трохіні.

Дескіде ачест сіпецел? вехї, ел нїї лмквет, че ї легат кз о шварз; шї о карте деспре кресере доарз нїї вре о тайнз?

Захарія.

Бїне хїчі! еї гмндеск, кз нї єз ва сїнтра, шї апої ачеста есте о довадз, кз вреї єз лмвци шї еї де ла джнєса.

Трохіні.

(Змєль лїнгъ сіпецел). Апої сатза кз есте дескіс.

Захарія.

Делєспра вор фі несмінгїт оарекаре паремїї де морал...

Трохіні.

(Чертаїнд). Делєспра сїнт кжлїї.

Захарія.

Дар сїнт кжлїї?

Трохіні.

О бїтелекз. (О скоате).

Захарія.

О бїтелекз? кєар бїтелекз! — єз лмцзлеує вн дрїмєц нї арє мїлат лек, требїї єз се ацїте

кѣм поате. Дар оаре че сз фіе ли бѣтелкѣ?

Трохінѣ.

(Сілавлазъ цідѣла ліпѣтъ пе вѣтелкѣ). „Ро-ма-ка. — Ачестаї трактат де географіе?“

Захаріа.

(Поне оскларї шї четиро). Нѣ шїї че зїчї, ачеста есте стомахїкон пентрѣ стомахѣла слаб: Ром де Гамаїка.

Трохінѣ.

Деї аша, апої сз веде кз домїла педагог аре шї стомах фюарте слаб, кзчї ли сіпецел сѣнт ше-сз асемїне бѣтелче.

Захаріа.

Шї нїчї о карте?

Трохінѣ.

Ба чер ертзчїне; сѣнт шї кзрцї, дар мїчї шї мзрїнте; ачеста ва фї трактатѣла де едѣкаціе ли мѣлте томѣрї. (Скоате о карте шї сілавлазъ). — Астро-ном, карте де Астрономіе.

Захаріа.

Ен сз відем тїтаѣ! „Аманахѣла гастронмїлор, де пе лімеа французѣз тзлмзчїт.“ — Хм, хм!

Трохінѣ.

Пофтім! (кабѣ латѣ карте). Бостанї, карте де гзздінзріе.

Захаріа.

(Четирї). „Теоретїкѣ практикѣ повзцѣре ла цїек

Де бостон, віст, кончинз, преферано ші алвер-
цвелф. „ — Хм, хм!

Трохінш.

Пофтім! (і да даць картэ).

Захаріа.

„ Квэроа практік а десфхта адвнзріас не ла соа-
реле... „ — хм, хм!

Трохінш.

Пофтім! (кабть ла даць картэ) Еатз о Арітметікз!

Захаріа.

(Чітеци).⁴ Новз Арітметікз сеаѡ кѡм сз скапі
де плата даторії фхрз бані. „

Трохінш.

Пентрѡ Дѡмнехѡ! че новз іскодірі; кѡдем дін
лак лн пѡц, тот кхрці де модз новз!

Захаріа.

Дар трактатѡл, трактатѡл ѡндеі?

Трохінш.

Іатз лн фѡнд сѡнт ніше хзртії лн кѡлці лм-
взліте; о скрісоаре!

Захаріа.

Че взд ѡн рзваш кхтрз міне?

Трохінш.

Ші лнкз дескіс.

Захаріа.

Ен сѡла взд! аша есте лн адевзр! фііндз кхї
скріс кхтрз міне, ші есте діспечетавіт, апої крѡд

кѣла воѣ пѣтеа четі ?

Трохіиѣ.

Иѣ есте лндсталѣ.

Захаріа.

(Четици). „ Кѣ пакъчѣне сѣрѣт лѣна дѣмѣталѣ !

Де време че есте скріс: смѣле ! цѣрнѣ ещѣ шѣ
лн цѣрнѣ те веї префаче, апої, деклнд Ева аѣ
дат лѣ Адам ѣн пом ла мехелік, не времеа клнд,
лѣ ера лнкѣ сѣпѣ . . . „ — Че ворѣе сѣнт ачесте ?

Трохіиѣ.

Ва фі вре ѣн адѣнк морал !

Захаріа.

(Четици). „ Ачесте иѣ ле хік пентрѣ ка сѣ вѣ
адѣк амїте, кѣ авецѣ шѣ дѣмнеавоастрѣ а мѣрї;—
доамне фереще ! иѣ ! иѣ аш пѣтеа сѣ ѣт респектѣла
че сѣ кѣвіне ѣнѣ лнвѣцїт шѣ екстрѣн пропрїетар,
дар о мїкѣ лнтѣмплааре аѣ ѣрмат, каре мѣ лн-
датореще . . . „

Трохіиѣ.

Акѣма вом аѣхї . . .

Захаріа.

(Четици). „ Адекѣ дѣмнеалѣї педагогѣл Севасти-
ан Омїкрон, ѣнѣла шѣ лнвѣцѣтѣла мѣѣ стѣплѣн, дѣм-
нехѣѣ сѣла ерте, сѣлѣ скѣлат шѣ аѣ мѣрїт де дам-
ла, лнкѣлѣт ера де невое ал лнгрѣпа лндатѣ. „ —
Че ? кѣм ?

Трохіиъ.

Че вра съ хѣкъ прѣн ачѣастаї?

Захарїа.

(Чѣтѣи). „Дѣкъ пѣнѣ а нѣ мѣрї де тот, дѣм-недѣлї Омїкрон меѣъ хїс кѣ лїмѣъ де моарте, кѣ де ва дѣкїде окїї пе тотдеѣна, апої ел нѣ ва пѣтеа фї педагог ла кѣконашѣа дѣмїтале, карїле чере ѣн педагог вїсїѣ — шї акѣм, дѣпѣ че дѣнтр' аде-вѣр аѣ шї рѣпосат, апої мѣ сокотеск дѣторїѣ а вѣ пропѣне ѣн пѣан, адекъ де а нѣ маї ащѣпта пе дѣм-недѣлї Омїкрон, а кѣрѣ сѣпѣсѣ оксїе ерам, шї акѣ-ма ам чїнсте а мѣ нѣмї а дѣмїлорвоастре пѣкат семн мїрѣтор! „Стоїан Пѣстїнѣ, крѣдїнчѣс камарїер а рѣпосатѣлї домиѣ педагог Омїкрон.“ (кѣтрѣ Трохіи) оаре дї дѣнцѣлес чева?

Трохіиъ.

Апої ведерат ѣрмеѣхѣ аїче о вїреантѣрїе.

Захарїа.

(Мѣнїс). Карѣ треѣлї с' о дїскопѣр шї дѣкъ дѣдатѣ.

СЦЕНА XV.

Іѣлїа шї Балашѣ.

(Гѣлїте фїшкарѣ дѣпѣ манїра лор, дѣнтрѣ шї сѣ спѣ-рїе фолрте вѣзѣнд пе вѣтрѣнѣа).

Захарія.

Че вѣд Івліо? Аша де тѣрхіѣ ші дмевзкатѣ
ка ла паціі? Че вра сѣ хікѣ ачелста?

Трохіиѣ.

Ші чінстїта дѣмнедеї Балаша, ха, ха, ха,
се паре ка де нѣнтѣ дмевдокїтѣ?

Балаша.

Де ачелста нѣці пасѣ!

Трохіиѣ.

Стаї аїче, парѣкѣ аї веде дм мїне о стахіе?

Івліа.

Бѣнѣле пѣрїнте!

Захарія.

(Кѣ нѣрѣвдор). Апої аї гїнд сѣ ворѣціі?

Івліа.

Еѣ ѣмелам — аѣ, — ксар еѣ нѣ ѣмелам — еѣ восам, —
нѣ ам, — еѣ нѣ восам дикѣ, кѣчї, мѣ повзїцїеск алціі.

Захарія.

Аша дар, ѣнѣнеласа Балаша а та дѣдакѣ?

Балаша.

Аша есте стѣнѣнѣле! Шїнѣ де дмевдере стаѣ
аїче пе нїчлрїле меле, кѣчї дѣмнедѣвострѣ аспрѣ
аці порнїт а фаче тоате челе че ва дмевнїнцѣ
домнїла педагогѣ.

Захарія.

Ші оаре дѣмнедѣлї аѣ дмевнїнцѣт?

Балаша.

Сѣ фїм гата, ка дм ачест мїнѣт сѣ мерѣем

Къ дѣмиславѣ ла баа, дар, ла баа!

Захаріа.

Ла баа?

Трохіиѣ.

Ла баа?

Захаріа.

Доарз нѣ вѣсезѣ?

Трохіиѣ.

Дѣмислата сѣѣ треаз.

Балаша.

Дѣмиславострз ниѣ кѣм нѣ вѣ вѣцѣ мѣра де а-
челаста, кѣнд вѣцѣ дѣжѣ де паниѣ чел мѣннат де
едѣкѣце, че дѣ іскодѣт дѣмисла педагогѣ. Ла баа
авем сѣ мерцем пентрѣ дѣтѣраре, кѣнд вѣртѣтеа—
дѣн кокетѣрѣе, ікоана невѣновѣцѣеѣ, прѣн ростѣа дѣ-
вѣрѣлѣѣ— дѣн сѣѣа дѣрѣгостѣѣ!..

Трохіиѣ.

Че дѣдрѣчѣтѣ дѣкѣрѣкалѣ шѣ Галѣматѣаѣ?

Балаша. (Кѣ мѣлдрѣе).

Еар еѣ, еѣ дѣн кѣѣе дѣнтѣнѣнѣа дѣрѣпеле меле асѣ-
пра бѣбѣкѣлѣѣ, дѣн мѣѣклокѣа дѣрѣлѣѣ епѣдемѣк, ѣнде
флорѣе хѣк пѣнтре шерпѣѣ, карѣѣ шѣверѣ дѣн грѣолѣх...

Захаріа.

Баба дѣ невѣнѣт!

Балаша.

(Мѣнѣлѣсѣ). Астаѣ мѣлѣцѣмѣта, кѣнд сѣнт ѣр-
мѣтѣаре порѣнѣлѣор дѣмѣтале? Кѣнд мѣз лѣпѣсѣк

де одіхна меа, ші а меа чинотітз персоніз о ам-
прѣмѣт ка о ѹнеалтз де сдѣкаціе, аколо— ѹнде
фокал сѣпт пзммант арде ші ѹмеалз сз іхѣкнеаскз!

Трохіиѣ.

Де тот дѣ небѣніт сармана!

Балаша.

Литроѣи кѣвѣнт, мі саѣ пероніт а мерце ла бал
ші сатз не дѣчем!

Захаріа.

Акѣм ва сз вз сіе найба! (акогь спре бѣт ші
дѣ несте Локѣ, карале литроѣи нѣ фамьрашда сѣѣ).

СЦЕНА XVI.

Лѣкѣѣ чіі де маї найнте.

Лѣкѣѣ.

(Ли партѣ). Неам прокопсіт!

Захаріа.

Пофтім, пофтім хер шеретѣле!

Лѣкѣѣ.

Мз сѣкѣр кз вз взд мкз аша де трсаѣ.

Захаріа.

йндеі стзпмнѣл тзѣ?

Лѣкѣѣ.

Стзпмнѣл мѣѣ?

Захаріа.

Аша есте стзпмнѣл тзѣ.

Лѣкѣѣ.

Дѣмнсата вреі сз шіі ѹнде есте?

Захарія.

Цам хіс Андричтіале!

Луксѣ.

Ел—прочітеце.

Трохініѣ.

(Арѣтжид сініцѣла). Нѣ сѣ подте, кѣ бібліотік
есте ліче.

Луксѣ.

Ел алкѣтвече сінгѣр о карте.

Трохініѣ.

Ші сѣ нѣмече Омікрон, нѣі аша?

Луксѣ.

Аша мі саѣ пазтїт ка сѣ кред.

Захарія.

Трохіне! ен аджмі ѣн вастон, еѣ і воѣ пазт
семеріа кѣ а меа монедѣ.

Луксѣ.

Нѣ те свѣзра, кѣ еѣ сѣлжеск пе даторіе.

С Ц Е Н А XVII.

Чиї де маї наїнте. Леонїлѣ (ѣн свїформ
ші Ерастѣ дитрѣ коїші шї репеді. Міраге окцїтскѣ.)

К В І Н Т Е Т О.

(*C'est elle .. Opéra Fra Diavolo d'Auber.*)

Балаша.

Кіар елѣї, кіар е'лѣї, ѣл кѣноск ла стат шї ла тон

Кіар елѣї, кіар елѣї педагогѣла Омікрон!

Івліа.

Ез тремвр ва фрѣнѣа, де спаїм' акѣма м'ам кѣпрїно,
Де бал ах' рзмасам, кз'н кѣрс' аїч неаѣ прїно.

Леонїлѣ.

Че фестз пзцїтам, кеар астыжї нѣ саѣ немерїт,
Кѣраж! апаїнте, к' апої неам прокопїт.

Захарїа.

О Доамне вісаїѣ, саре аїчеї Бабїлон?

Мзї Трохїнѣ, ен катз, нїї честа Омїкрон?

Трохїнѣ.

Кѣкоане! кїар саѣї, кз' дїн кап перѣк' аѣ скїмкат,
Зяѣ, саѣї, сеаѣ дракѣа но' аѣ фзрмзкат.

Захарїа.

Сз фїѣ а дракѣаї де нїї ачеста Педагогѣа.

Трохїнѣ.

Педагог шї корнет де квалерїе!

Ерастѣ.

(Ан парте). Неаѣ прїнсѣ!

Балаша.

Че вор сз зїкз ачесте?

Івліа.

Оаре кѣм ва скапа дїн кѣрсз?

Леонїлѣ. (Фїандїѣс кѣ акѣма веде пї Захарїа).

Че взд, шї домїѣа Захарїа? нѣ кѣмба веї ве-
нї шї дѣмнеата кѣ нїї ла бал?

Захарїа.

Ен сзцї спїн, ачестсазз шага шї кзмѣрецеї

Лидатъ дчесте Ампресиврзрї.

Леонїлѣ.

Де есте аша фзтѣл меѣ савѣле, аї вос а вѣрї.

Ер а стѣ.

(Личет). Кѣт маї Анїврат! — (тар). Знїв-
ле! — еѣ, — еѣ..

Леонїлѣ. (Кѣтрѣ Ер а стѣ).

Еѣ, еѣ; — че Анївмежї ка ѣн вѣзет де ла сѣоалз!
(Кѣтрѣ Захарїа) домиѣл меѣ дїче есте вѣрѣа де бал.

Захарїа.

Шї дчеста Амї спїї вѣрат Ан фацз?

Леонїлѣ.

Ен дскѣатз маїнаїнте кѣвїнтеле, темеврїле меле!

Захарїа.

Аї вѣтезат Анїкз сѣ Анївпачїї пе фїїка меѣ
шї пе аста хѣркз вѣтрѣнз.. (Арѣтѣнд пе Балаша)

Леонїлѣ.

Лидатз че вої афла депанїн плавїла меѣ де е-
дѣкацїе.... апої....

Балаша.

Апої дчесте ле зїк шї еѣ, дар нїме вѣрї сѣ
мз дскѣате.

Леонїлѣ.

Кѣвїнтеауз Анїцѣампѣ Балашз! кѣвїнтеауз евгенї-
со Балашз! мзртѣрїсѣче немерїреѣ мзеврїлѣор меле.

Балаша.

Ачеста вої сѣ фак! (сѣ пѣнѣ Ан позїцїе). Вої
сѣ доведеск дѣмїталѣ...

Захаріа.

Кѣмъкъ сѣи о небѣнъ де дѣс ла Голіа.

Леоніаѣ.

Еар дѣмисата мадемоахело?

Іс'ліа.

Маї бѣне ласъмъ мѣтъ, кѣчѣ борѣнд, поате маї рѣѣ аш стрѣка.

Захаріа.

Еѣ воѣ лѣмѣрѣ недѣмерѣса; саре кѣноцѣ дѣмнеата ачест рѣваш?

Лѣкѣѣ.

(Личѣт) Ачестай рѣвашла аѣ Стефан Пастѣнъ?

Леоніаѣ.

(Ли партѣ). Вѣхѣ че аѣ дѣс небѣнѣла? (Дѣмъ че съ фаче кѣ аѣ четѣт) Мѣи Лѣкѣѣ! ачестай рѣвашла аѣ Стефан Пастѣнъ!

Лѣкѣѣ.

(Ли партѣ). Ачесте мѣ ле спѣне мѣе.

Захаріа.

Оаре лѣцѣлѣцѣ дѣмисата кѣм аї рѣпѣсат ли капѣталъ?

Леоніаѣ.

Бѣневѣсѣе а кредѣ кѣ еѣ мѣ афлѣ фѣарте сѣнѣтѣс, шѣ кѣ нѣмаї ли ѣрмарѣа палѣнѣаї мѣѣ де едѣкѣцѣе....

Ерлѣстѣ.

Нѣ пре лѣтѣнде шага, шѣ маї бѣне сѣте а мѣртѣрѣсѣ кѣ сѣи... Леоніаѣ.

Захаріа, Балаша, Трохінѣ.
(къ тоци) Леоніаѣ?

Леоніаѣ.

Кіар еѣ сѣнт ачѣа гѣбач, не каріле дѣмнеата
нѣ пре къ дрептѣла дѣ фост ѱѣдекат.

Захаріа.

Аша дар бої амѣндої м'аці дѣншзлат?

Ерластѣ.

Нѣ еѣ, амѣнзтзцѣтѣле зѣкѣшорѣ.

Леоніаѣ.

Нѣмѣ еѣ сѣнѣр сѣнт вѣноватѣла, дар шѣ ачѣас-
та дѣн дѣнтѣмѣларе. Мѣ сѣ дѣнтѣмѣларе ка лѣї Фѣгаро,
сѣнт нѣрочѣт де а фѣ маї бѣн дѣкѣт нѣмѣле мѣѣ.
Сѣнт бѣн прѣтен а нѣптѣлаї дѣмѣтале, дѣмнеата
не аї дѣспѣрѣт, дѣрѣам да веде, дѣмѣла Омѣ-
крѣн дѣ бѣневоїт а рѣнѣса, ачѣст вѣрѣант (зѣртѣла
не лѣкѣ) дѣ фѣрат ѣн рѣванѣ, шѣ аша ам дѣкѣпѣт
пѣнѣла де а мѣ фѣче пѣдагѣг прѣтенѣлаї мѣѣ.
Дѣакѣма цѣї тоате, шѣ сѣ нѣ маї ворѣїм дѣспре
ачѣаста. — Еѣ сѣнт іарѣш корнѣтѣла Леоніаѣ, карѣ-
ле прѣн асѣа чѣрѣаре м'ам дѣкрѣдѣнѣат, кѣ нѣ
сѣнт бѣн де пѣдагѣг. Еартѣ шага! рѣде кѣ нѣ!
Аці чѣр прѣтенѣтѣла дѣмѣтале, дѣмнеата дѣ вѣї
хѣрѣзѣї мѣе, пѣнѣрѣ кѣ інѣма мѣа еѣте маї бѣнѣ
дѣкѣт мѣнѣта, шѣ атѣнѣе тоци вѣм фѣ мѣлѣцѣмѣці.

Захаріа.

Дѣмнеата шѣ дѣнтѣмѣларѣе пре вѣнѣрѣе.

Леонілѣ.

Доминѣ Захаріе! Оameni се обвърз ата та ші пентрѣ атате дн аѣме, дикат асминѣ багателе сар кѣдеа а ле трече кѣ ведере маї алес еана прін еле сѣ днтѣмпіна ѣн рѣѣ маї маре. Апої сартѣмѣ сѣ хѣк, кѣмѣ дѣмнеата днѣшї аї ѣрѣїт ачесте аместевѣрї.

Захаріа.

Еѣ?

Леонілѣ.

Кѣ еѣнѣ самѣ; дѣмнеата ка пентрѣ о марѣ аї дат комїсіоанѣ а ці се аѣѣче ѣн педагогѣ, а кѣрѣта мерїт нѣмаї дїн аѣх аї кѣносѣт, пе еана дѣмнеата абеаї дн каѣа дѣмїталѣ ѣн деплїн шї мїнѣнат педагогѣ.

Захаріа.

Еѣ нѣ те днѣмѣг.

Леонілѣ.

Ла днтѣмпларѣ еана Ерестѣа нострѣ кѣ 22 анї, ар абе лїпѣ днѣ де ѣн педагогѣ, пентрѣ карѣ еѣ нѣ мѣ днтѣрѣтївѣск; сарѣ ѣнде веї гѣсї ѣн маї еѣн, дѣкѣт пе ачестѣ? (аръѣна шї Іоана).

Іоана.

Пе мїне?

Ерестѣ.

Аша сѣте еѣмѣла мѣѣ ѣнѣшор!

Захаріа.

Кѣрїоахѣ педагогї.

Трѣхїнѣ.

Дар нѣ прѣа рѣ.

Леоніаѣ.

О фемее тѣхъ ші дрѣхлмшъ, бландъ ші
фрѣмоасъ, мормъ ші лнцлсаптъ, нѣтоаре ші
нѣйтъ... лці цѣр домнѣе Захаріе! деакъ о а-
семіне фемее нѣ ва лндрепта пе ѣн тѣхъ спѣл-
бератік, апої сѣ цїї кѣ нѣ цїа ва лндрепта ача
лнтѣѣ педагог дїн лѣме!

Ерастѣ.

Аре дрептате.

Іѣліа.

Акѣма вореѣше Леоніаѣ лндестѣа де кѣміне.

Трохїнѣ.

Кїар аша мї сѣ паре ші мїе.— Домнѣе О-
мїкрон еѣ нѣ теам нѣтѣт сѣферї ка пе домнѣа
педалог! дар ка пе домнѣа корнет те нѣеск!

Захарїа.

Фїе дар, деакъ есте аша.

Ерастѣ.

Ах кѣнѣе ѣнѣѣ! (аѣ мѣрѣшазъ).

Захарїа.

(Дї аѣ пе Іѣліа). Сѣ мїѣ фачї порочїтѣ!

Іѣліа.

Лчааста мїаѣ цѣрѣїт де мїї де орї.

Леоніаѣ.

Шї ел ва цѣне парела.

Балаша.

Пѣкателе мѣе! саре ла че мам гѣтїт?

Леоніаѣ.

Астѣхї нѣ мерѣем ла ел, че ла нѣнтѣ. Дан-

цѣла ма воѣ дескѣде кѣ мѣреаса, шѣ ма лѣкере вом
цѣка хорз кѣ цѣпанѣаса Балаша!

Балаша.

Квѣтз чѣнсте пѣнтрѣ мѣне!

Леснѣлѣ.

Ен прѣвѣще домнѣле Захарѣе, че фрѣмоасз пѣ-
реке! мадемоазело! дѣмнѣсалѣ пѣдагогѣла лѣкре-
дѣнцѣахз лѣ маѣнѣле дѣмѣталѣ скѣптрѣла чѣл сѣхо-
ластѣк, ѣар ка ѣн корнѣт, пофѣще лѣ хзрѣхзѣ ѣн
лѣкѣшор лѣ ѣнѣма дѣмѣлорвоастре.

ФІНАЛЕ. (*Air du Chateau de Montenero*).

Леснѣлѣ.

Пѣнтр' ѣн ѣн компанѣен,
Че д' амор сѣ зѣкз,
Ам пѣс лѣ кап о перѣкз
Шѣ ма 'м фѣкѣт Омѣкрон!
Лѣсз 'н лѣме, пѣнз де глѣме,
Сѣ нѣ цѣдѣчѣ нѣмаѣ дѣн нѣме,
К' дѣчѣ адѣсѣорѣ пѣрѣре
Еар нѣ адѣвзрѣла кѣрат
Адѣче ла оамѣнѣ пѣлѣчѣре.

Балаша.

Дѣкѣнд Тѣзтарѣ 'н Бѣцѣак
Фѣра фѣмеѣ дѣн царз,
Ассѣмѣне ерѣа окарз
Алѣѣ! н' ам маѣ пѣцѣт!

1909

Танзар сѣмец, фѣрѣз мѣстѣцї,
Декѣт Тѣтарѣа маї істѣцѣ,
Прїн фѣрмѣкатѣ кѣвїнтѣ
Замѣла сѣ мѣ скѣлатѣ дїн мїнтѣ,
Шї сѣ мѣ дѣкѣ лѣ бѣа.

Е р а с т ъ .

Изи' асѣзѣкї кѣрсѣа лѣ ѣрмѣт
Дн нѣм лїмѣї шї днѣтїче,
Шї кѣте кѣрѣцї сѣмїт дїче
Дѣ рѣст л'ѣам ѣмѣзѣат.
Дар дн а лѣмѣї прѣвекѣ сѣхѣлѣ
Вѣнѣа дѣспрїндѣ о рѣлѣ,
Днѣре прѣфѣсорї о мїѣ
Ѣн пѣдагѣг маї дѣплїн
Лѣї дѣкѣт о кѣнѣ сѣцїѣ.

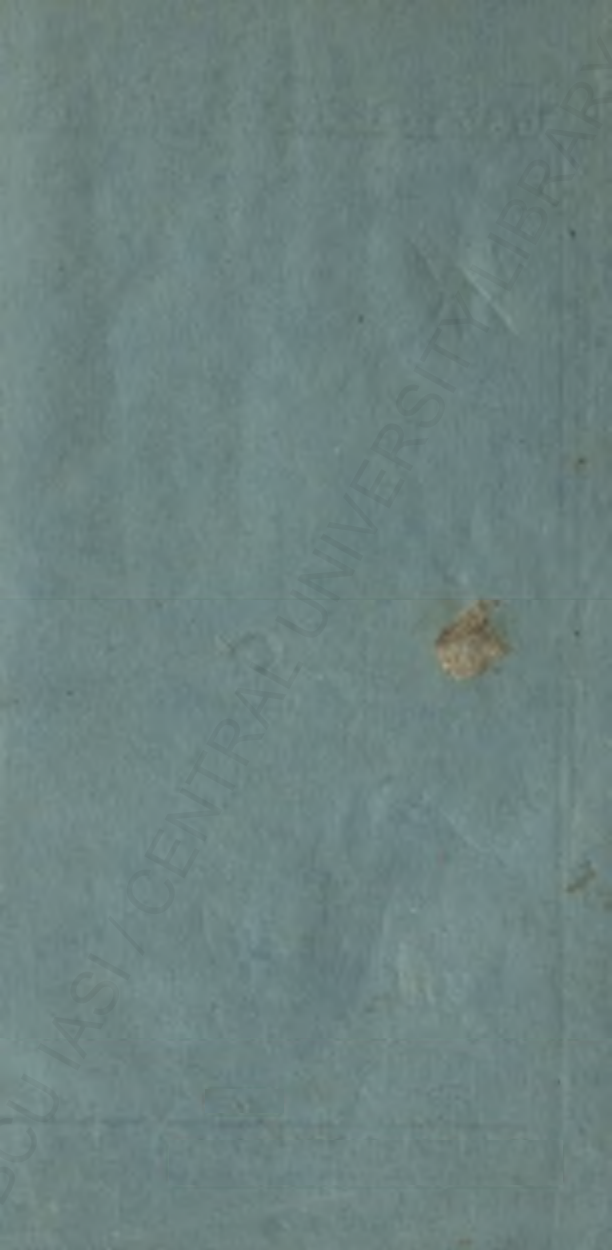
І в л і а .

Аморѣа м'ѣѣ фѣст ѣмѣзѣат
Кѣм тїнерїї ѣнѣалѣ,
Дар сѣмѣрїцїї сѣмїнтѣалѣ
Пѣдагѣгѣа дѣ ѣртѣт.
Кѣвѣстѣ м' ѣїче, кѣ нѣї дїче
Иѣ вѣм пѣтѣа фї фѣрїче,
Дѣлѣкѣ шї л'ѣсѣтѣ чѣркѣре
Пѣртѣрѣ ѣнѣзѣѣїтор
И' а сѣ не дѣѣ ѣртѣре.

83-222-59

BIBL. CENTR. UNIVERSITARA
„M. EMINESCU" IASI

1954. 23/1954 45



3/15

CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

ANICMAT IASI
Vol. 413

